

Cortesía de Raquel Olivar

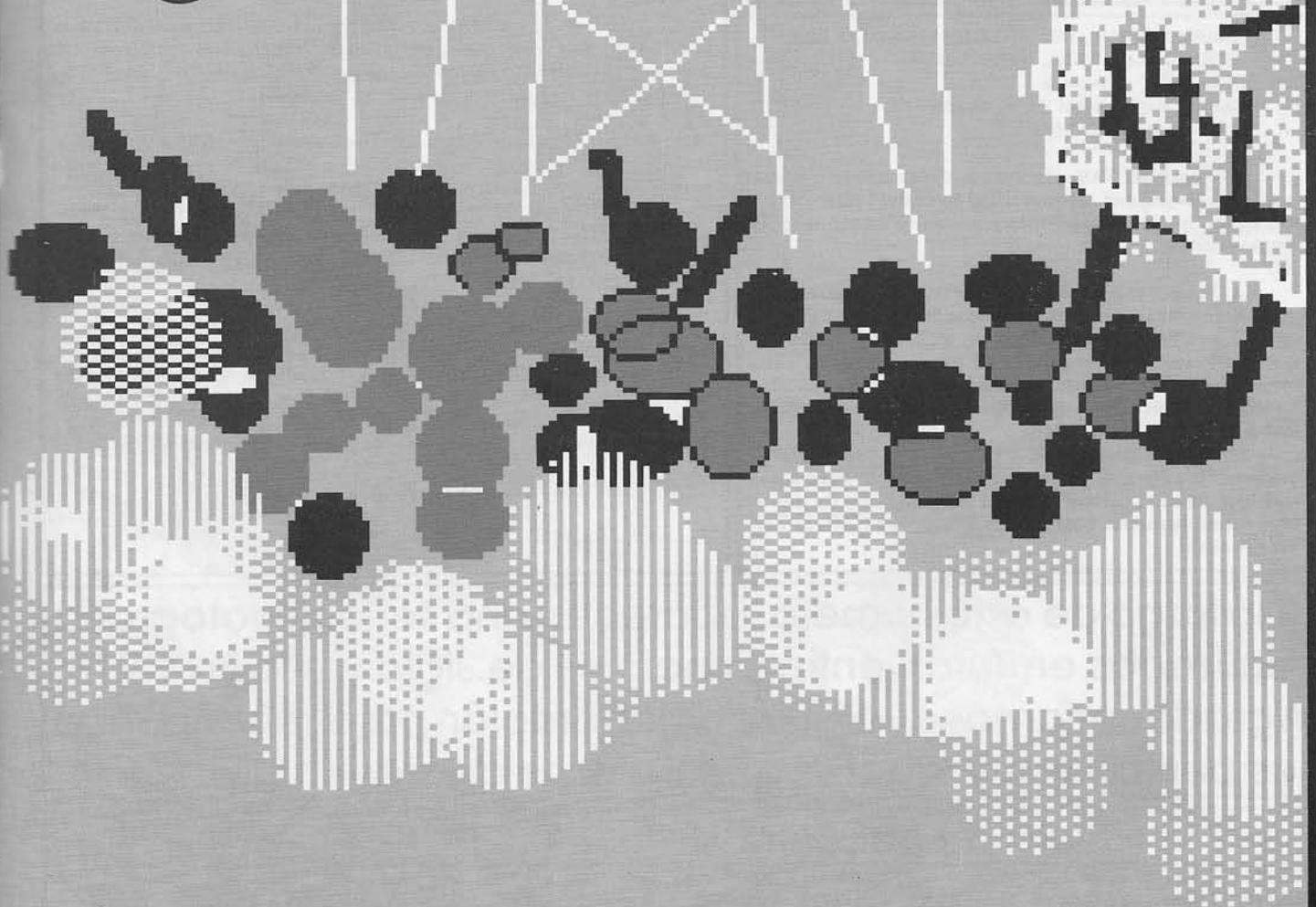
# ECOS DEL VALLE - TURÓN

EPOCA 2 - NUMERO 1  
EDICION TRIMESTRAL  
ENERO - MARZO 1993

**CON ESTE NUMERO**

RESUMEN DE 1992

LAMINA COLECCIONABLE  
DE JUAN LUIS VARELA



Donativo: 300 pts.

## SUMARIO

CEDAZOS .....	3
RENOVACIÓN .....	3
TURÓN EN UN POZO .....	4
TRAGEDIA EN EL POZU .....	6
ESPERANZA .....	7
ALCORDANZAS .....	8
DEPORTES Y XUEGOS NA	
TRADICIÓN ASTURIANA - I .....	9
MISCELÁNEA LOCALISTA .....	11
PUEBLOS DEL VALLE .....	13
EL PAISAJE HUMANISTA	
DEL VALLE DE TURÓN - I .....	14
ONCE AÑOS NO SON NADA .....	16
CAMPEONATO DE NATACIÓN .....	19
CLUB DEPORTIVO TURÓN .....	19
SOCIEDAD BOLÍSTICA TURONESA .....	20
YA ESTUVO BIEN .....	21
AÑORANCES DE LA MIO NIÑEZ .....	21
SE BUSCA UN QUIJOTE .....	22
NOSTALGIA DE MI PUEBLO TURONÉS .....	22
EL EMBRUJO DE LAS MONTAÑAS .....	23
PÁGINA DE LA NATURALEZA .....	24
LA COCINA CON HUELLA .....	25
MEJORAS DEL VALLE IMPULSA:	
AL COMERCIO LOCAL .....	26
PASATIEMPOS .....	27
CUALQUIER TIEMPO PASADO .....	28

Edición Trimestral - ENERO - MARZO, 1.993

© Mejoras del Valle, Enero 1.993

Número 1 - Época 2

Edita: Mejoras del Valle, Turón

Dep. Legal O-170/81

Mejoras del Valle de Turón, desea hacer constar que los trabajos que aparecen en "Ecos del Valle" expresan ideas, juicios u opiniones personales de sus respectivos autores.

**COLABORAN EN ESTE NÚMERO:** PAPAGENO, Miguel Olivar, Grupo de Trabajo para la Mejora del Valle, de la Fuente, Lito, Gausón Fernández, M. de San Francisco, Gerardo Fernández, Ángel Ortega, Nel Amaro, Sabi, Juan Barreiro, SEFER, Manuel González, Luis Vázquez, Benito Acón, BUSGOSU, Julio César Secades y la Secretaría de Cultura de Mejoras del Valle.

**AGRADECIMIENTO ESPECIAL** a Juan Luis Varela por todos los dibujos que salen en esta revista y por otras muchas cosas. También a todos aquellos que de una u otra forma hicieron posible la publicación y edición de esta revista.

## CARTA RECIBIDA EN MEJORAS DEL VALLE

A la atención del Sr. Presidente de la Asociación Cultural "Mejoras del Valle de Turón", rogando la haga extensiva a los miembros de la Junta Directiva que preside.

Sr. D. José María Soto:

El Coro Minero de Turón, después de asistir a la reunión convocada con el fin de buscar una solución al problema de los dos Coros existentes en Turón; siendo el sentir de los asistentes la necesidad de buscar una solución respetuosa por ambas partes, que diese fin al largo y complejo conflicto que se viene manteniendo; constatando que no beneficia a ninguna de las dos Masas Corales ni a nuestro querido Valle.

Por ello le comunicamos que, en Asamblea Extraordinaria mantenida la pasada semana, el Coro Minero de Turón, acordó la disolución del mismo, quedando a decisión de cada componente su integración en el Coro de la Asociación para Mejoras del Valle, cuando ustedes efectúen el llamamiento personal de incorporación al mismo, a cada uno de nosotros, tal y como se acordó en la reunión mantenida con ustedes.

Con esta decisión disolutoria concluye una hermosa e histórica andadura del Coro Minero de Turón, salpicada de situaciones de dificultad y complejidad.

El diálogo, la escucha, el respeto y la buena voluntad de ambas partes, fructifica y trae consigo el entendimiento y el fin de un conflicto doloroso, abriendo un camino a la integración plena de los dos Coros en uno solo y el buen convivir de nuestra Comunidad.

El Coro Minero de Turón, agradece a usted y a la Junta Directiva, el respeto mantenido en su convocatoria y llamada al entendimiento mutuo. Felicitándoles por la labor realizada y también felicitándonos por el esfuerzo y la búsqueda del consenso por nuestra parte. Esfuerzos que no nos pueden ser ajenos a quienes hemos sido parte fundacional del Coro Minero de Turón, esfuerzo histórico conocido en cualquier ámbito de la Cultura no Oficial.

Dada la importancia de este acuerdo logrado y estando seguros de que supone motivo de satisfacción y alegría para los vecinos y haciendo votos para un futuro largo, indefinido e ilimitado del Coro Minero de Turón como exponente de la Vanguardia Cultural otrora y futura de nuestro pueblo, deseando vea a luz este escrito en la Revista de la Asociación, reciba por la presente mi consideración distinguida.

Turón, 18 de noviembre de 1992.

Fdo. EL CORO MINERO DE TURÓN

**A lo largo de este número, aparecen una serie de fotografías realizadas en Turón entre principios de siglo y el año 1.915. Agradeceríamos cualquier colaboración para reconocer a los personajes y lugares que en ellas aparecen.**

## Guía de publicidad

INSTALACIONES ELÉCTRICAS	RADIO ORTEGA .....	13	PELUQUERÍA LAGO .....	19	
RUFINO GONZÁLEZ S.L. ....	3	RELOJERÍA PEPÍN .....	14	LIBRERÍA BEATRIZ .....	19
ACADEMIA LITO .....	8	CONSTRUCCIONES	CHARCOS .....	20	
CASA MIGIO .....	8	MATANZAS Y JULIO S.L. ....	14	SASTRERÍA SUÁREZ .....	20
CARNICERÍA URBIÉS .....	9	ESTACIÓN DE SERVICIO	BANCO HERRERO .....	21	
SEGUROS CRESA .....	10	DANILU S.L. SHELL .....	15	FOTO JIMÉNEZ .....	21
EL MESÓN .....	11	CAFÉ-BAR BLANCA .....	16	REFRIGERACIÓN M. GONZÁLEZ ....	22
VIDEO-TUR .....	11	CAFETERÍA SAN FRANCISCO .....	16	SIDRERÍA CHUCHU .....	22
INETUR .....	13	CRISTERÍA JOSE .....	17	RESTAURANTE CASA NANDO .....	23
BANCO BILBAO VIZCAYA .....	13	CARROCEERÍAS OSCAR .....	17	BAR ITA .....	23
				CAJA DE AHORROS DE ASTURIAS	24
				ZAPATINOS .....	24

al "Mejoras  
de la Junta

reunión  
dos Coros  
necesidad de  
fin al largo  
do que no  
erido Valle.

aría man-  
disolución  
gración en  
es efectúen  
da uno de  
ustedes.

e histórica  
aciones de

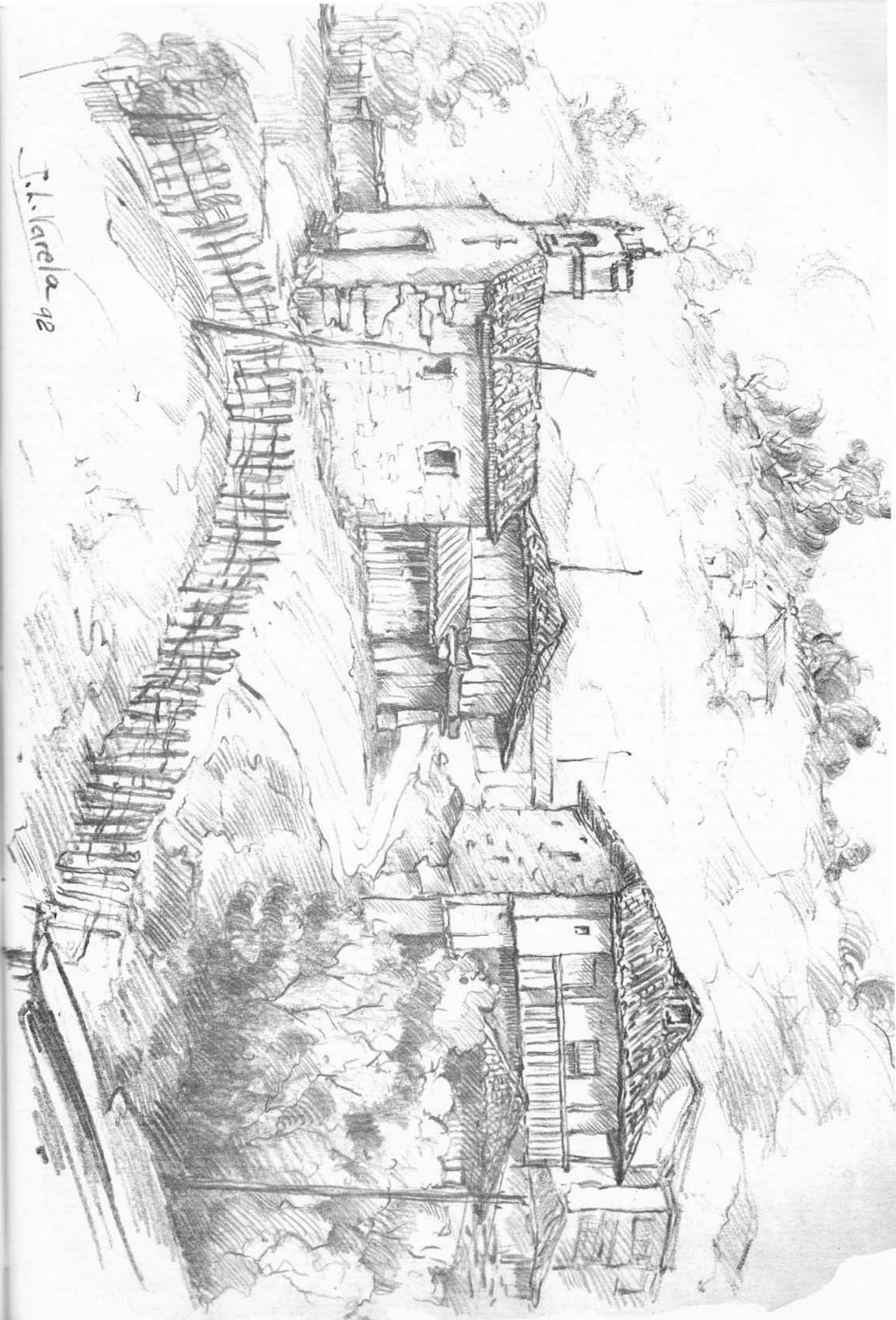
de ambas  
a conflicto  
s Coros en

Directiva,  
adimiento  
edonos por  
erzos que  
cional del  
er ámbito

seguros de  
haciendo  
Minero de  
futura de  
ista de la  
ada.

grafía  
915.  
cer a

.....	19
.....	19
.....	20
.....	20
.....	21
.....	21
.....	22
.....	22
.....	23
.....	23
.....	24
.....	24



# CEDAZOS

Comienzan con ésta una serie de elucubraciones pseudo-críticas, un tanto inconexas en su elaboración y resultado, que tienen como sola pretensión: cierto tipo de morbo; y como único límite: el menguado caletre de quien las escribe.

Tengo para mí, desde hace tiempo, que una adecuada profilaxis mental de nuestra población pasa por un somero y superficial repaso a sus arquetipos, que, si bien en épocas pretéritas fueron mutables, apenas si presentan variaciones hoy. Intentaré exponer a modo de tríptico los flancos de este adverbio:

**A: LOS CLÓNICOS.** Opinan lo mismo que su líder, siempre y de todo, indefectiblemente. Varían su opinión el mismo día y a la misma hora. Son morosos, remisos, y se podría decir que otro piensa por ellos.

**B: LOS INTELIGENTES.** Su ley: la mayoría. Consideran que los más numero-

sos siempre tienen razón. No tienen reparo en cambiar cien veces de opinión en una hora, si la mitad más uno lo hace. Carecen de gustos propios y su consigna es: "la vida es así".

**C: LOS CONTUMACES.** De jóvenes abrazaron la ideología al uso y hoy malviven en sus trece. No atienden a razones y su orgullo supera con creces su autocrítica. Nunca darán su brazo a torcer.

Como corolario tras todos ellos, de forma esporádica y cada vez más discontinua surgen gentes inclasificadas por su condición. No forman grandes grupos e incluso piensan lo contrario unos de otros. Son molestos y su cantidad va en proporción inversa a la de los A, B, o C; éstos les apelan, locos, incívicos o antidemocráticos.

Mientras los homogéneos conspiran para acallar a los discordantes y traducen a román paladino sus proclamas, (suele ser a altas horas de la noche) su grey les aclama en estadios y por herzios. Al amanecer, tras el público homenaje, con perspectiva y visión de conjunto, darán pábulo al rumor, al infundio y al vituperio.

¡Ah!, el porvenir: las nuevas generaciones asienten gozosas al espectáculo desde la atalaya de sus más firmes convicciones (vaqueros, bakalao o Coca-Cola) e impúberes sueños plasmados en efímeros ídolos de high school. El futuro, ahora más que nunca, se conjuga en imperfecto.

Conclusión: No hay que cambiar lo que no debe ser cambiado o, buscad un islote polinésico. Si lo intentáis, razonad. Si razonáis, temblad ya que habrá gentes a quienes les toquéis en exceso las convicciones y desde luego no hagáis caso de esta misera perorata pues todo es inútil ya; cabalgan en el carro de los vencedores y arrollan nuestros pobres argumentos.

**PAPAGENO.**



## RENOVACIÓN

Miguel Olivar

Hace once años que nace el Boletín Informativo del Valle de Turón, editado por la secretaria de cultura y deportes de la Asociación Turonesa para la Mejora del Valle.

En él, junto a colaboraciones literarias de varios aficionados a este difícil arte de expresar en la comunicación o la denuncia, hemos sido fieles para conservar lo que hasta el momento se ha convertido en historia.

Modesta ha sido su presentación y modestos sus trabajos, pero si con la pretensión de gustarnos y gustar a pesar de la difícil conformidad de algunos lectores que llegaron a compararle a la "Hoja Parroquial", mientras otros le esperaban con ansia y curiosidad para enviarle a familiares o amigos fuera de nuestra provincia, o encuadernarla en volúmenes para mejor conservación.

Once años, con la publicación de 126 ejemplares que nos recuerdan parte de una vida con los progresos o crisis de un pueblo, y buen archivo para los curiosos que siempre tendrán a su disposición las fechas de un derribo, una nueva edificación, una desgracia o inauguración. Y entre los recuerdo, sería incorrecto no expresar nuestro más profundo agradecimiento a todas las personas que con su dedicación y esfuerzo han dado luz a esta idea y forma a este Boletín, e incorrecto a quien bien conocemos y apreciamos, y hacerle saber cuanto admiramos y compartimos su proceder, aún en contra de los escollos que ha tenido superar para hacer este trabajo, que no busca más remuneración ni reconocimiento que el de la obra, en conciencia bien cumplida.

Y estamos seguros de que este mismo espíritu fue el que animó a SABI, con su amor puro y callado en afán de hacer lo mejor para

su pueblo. Recuerdo también, para quienes devuelven a nuestro pueblo su historia, no la escrita en las crónicas de los grandes diarios, si no la humana biografía de los hombres que han vivido, y por tanto la han hecho para que no olvidemos, como la tierra no olvida, el lugar bajo el cielo al que pertenecemos.

"Ecos del Valle" no desaparece, pero si comenzará una nueva etapa después de un periodo de descanso, e intentaremos que este nuevo "Ecos del Valle", convertido en revista trimestral, rinda la máxima aspiración para lo que fue creado, poniendo todos de nuestra parte lo mucho o poco que valemos ya que se puede ser útil, facilitando por escrito una noticia, un dibujo, una fotografía o un trabajo literario.



## INSTALACIONES ELÉCTRICAS

**Rufino González, S. L.**

Empresa Autorizada por la Consejería de Industria y Comercio del Principado de Asturias n.º 1.154

- INSTALACIONES ELÉCTRICAS Y REPARACIONES
- MONTAJE DE ANTENAS TV. COLECTIVAS, INDIVIDUALES, PARABÓLICAS Y PRIVADAS
- INSTALACIÓN DE MICROTELEFONÍAS Y VIDEO PORTEROS
- INSTALACIÓN DE CALEFACCIÓN ELÉCTRICA POR ACUMULADORES (TARIFA NOCTURNA)

Ramón y Cajal, 36 - bajo

Tlf. y Fax: 546 38 48

**MIERES**

## TURÓN EN UN POZO

Irreconocible sería hoy Turón para los turoneses de hace más o menos un siglo. El Turón de finales del XIX era un pueblo agrícola y ganadero, alejado totalmente de las renovaciones sociales que consigo había traído la revolución industrial. Sus pobladores, unas 1.000 personas, practicaban en su mayoría una agricultura de montaña, encaminada principalmente a cubrir sus propias necesidades. La configuración orográfica dificultaba su trabajo. El valle que configura el río Turón (de una extensión de aproximadamente once kilómetros) es estrecho y profundo, de ahí que, exceptuando pequeñas vegas al lado del río, sus hombres hubieran tenido que encaramarse por las laderas de sus montañas.

A finales del XIX, descubierta ya su riqueza en hulla, Turón comienza una historia que le hace correr por muy distintos derroteros. El carbón es el factor determinante del cambio que se produce en las estructuras sociales, en las costumbres, en la población y en el paisaje. El modo de vida secular, ligado a ganados y tierras, fue dejado a un lado, practicándose sólo como actividad secundaria y dejándose casi totalmente en manos de las mujeres.

En 1890, con capital principalmente vasco, se creó la empresa "Hulleras del Turón". En esa década final de siglo aparecen los primeros grupos mineros y el pueblo empieza a adquirir otra fisonomía.

La explosión demográfica se produce con rapidez; ya en 1.891 llegan leoneses, gallegos, castellanos e incluso portugueses. Cada día la mina necesita más brazos. Dadas las dificultades de comunicación en aquellos años y el durísimo trabajo, es preciso que esos brazos estén cerca de los lugares de laboreo, con lo que la vivienda se convierte en problema clave. Se construye caóticamente, con pocos medios... Todo se aprovecha para vivienda (hórreos e incluso cuádras), varias familias comparten una única casa.

En 1914 "Hulleras del Turón" tenía ya 1.135 obreros que consiguieron sacar a la luz 154.549 toneladas de carbón.

Los momentos de esplendor del carbón se ven ligados históricamente a coyunturas económicas excepcionales. Así en esas primeras décadas de siglo la 1.ª Guerra Mundial impulsa el crecimiento de la empresa; después la normalización de la situa-

ción mundial la condujo a su primera crisis que llegará hasta los años 40.

La nueva situación que supuso nuestra posguerra, en la que se restringieron las importaciones y se reactivó la actividad industrial, estimuló la producción de carbón que fue en esos años la fuente de energía más importante. La siderurgia necesitaba grandes cantidades de hulla lo que reavivó de nuevo la vida de Turón, atrayendo una vez más a multitud de inmigrantes. Muestra de este renacer de posguerra es que en 1950 "Hulleras del Turón", ya desde hacía tiempo en manos de "Altos Hornos de Vizcaya", contaba con 4.929 trabajadores y producía en ese año 709.000 toneladas de carbón.

Como se ve muchos fueron en pocos años los beneficios sacados a las entrañas de esta tierra, pero no supusieron una mejora importante para los trabajadores. No se invirtieron en adquirir utillaje, en acondicionar las explotaciones, en mejoras de salarios, en solucionar el problema de la vivienda. La literatura de esos años refleja esto, junto con la dureza del trabajo minero. Alfonso Camín escribe:

"Mineros hombres enteros sobre la noche del tajo que a golpe de las piquetas sacan de abajo de abajo el buen pan de los hogares, la luz de las negras vetas, el humo que va a los mares y el oro de los banqueros".

En 1958 vivían en nuestro valle 18.342 personas. Aunque ya en 1917 se había inaugurado las primeras viviendas del emblemático barrio de San Francisco (hoy ya en parte remodelado tras largas y continuas reivindicaciones), la vivienda seguía siendo un grave problema. La empresa se había ido quedando con los mejores terrenos para sus instalaciones; impresiona hoy ver cómo la lucha por una vivienda digna llevó a construir a lo largo y ancho de las laderas del valle, en lugares a los que llegaba apenas un estrecho camino. La baja de población, hoy el valle cuenta unos 8.000 habitantes, se ha debido principalmente a la falta de viviendas. Las gentes se han ido de Turón buscando una casa confortable donde vivir decentemente, aunque ello supusiera alejarlos de su trabajo.

Los años de desmesurada producción de nuestra posguerra llevaron a la destrucción prácticamente total del paisaje. A las montañas naturales se sumaron por todos lados escombreras, la configuración del paisaje empezó a ser negra y verde. El río, un día importante fuente de riqueza, tiñó sus aguas con los lavaderos de carbón. Y es que Turón no sólo ha entregado la riqueza de su subsuelo, también entregó su paisaje, además de sus hombres (alto índice de accidentes mortales y graves problemas respiratorios en muchos de los que lograron jubilar-se).

La mina trajo también un importante enriquecimiento cultural, fruto en buena medida de la convivencia de gentes de tan diversos lugares. Ya en 1923 el Ateneo Obrero contaba con 1.100 socios y una biblioteca de 2.800 volúmenes. Los movimientos obreros tienen una presencia importante en este siglo de existencia de nuestras minas. La mina ha forjado un carácter y ha hecho de éste un pueblo luchador, deseoso de que sus hijos pudieran huir del trabajo a 300 ó 400 metros de profundidad. La lucha de los padres mineros de posguerra por dar a sus hijos unos estudios que les permitieran alejarse del duro trabajo en la mina es encomiable.

Los años de esplendor fueron pocos. A partir del año 59 se importa mucho carbón. La liberalización de los mercados internacionales con el aperturismo económico de los Planes de Desarrollo de finales de los 50 y principios de los 60, supuso la desaparición de aranceles. Eso trajo consigo una importante pérdida de beneficios para las empresas mineras. Hay que tener en cuenta que las condiciones de extracción (por la disposición de las capas, las dificultades de transporte) son mucho más complicadas en Asturias de lo que lo eran en otras minas europeas. Además en nuestras minas la mecanización era prácticamente nula y las instalaciones a todas luces obsoletas. Hay que añadir el que en estos mismos años el carbón vaya siendo sustituido por otras fuentes de energía. Todo ello llevó, ya en 1965, a un expediente de crisis quedando cesantes 187 productores. En realidad hablar del Turón de las últimas décadas es hablar de la crisis permanente.

Ante la quiebra de las empresas privadas, en especial la de mayor volumen en nuestro valle, "Hulleras del Turón", el Estado crea en 1967 Hunosa. La empresa pública "Hulleras del Norte" tenía ya en su nacimiento un plan liquidacionista. Se realizó

**A N Ú N C I A T E**  
**EN**  
**ECOS DEL VALLE**

una concentración productiva en los pozos de Santa Bárbara y San José, conservándose San Víctor (mina de montaña). Se abandonan las explotaciones de Santo Tomás, Clavelina y Minas de Urbiés.

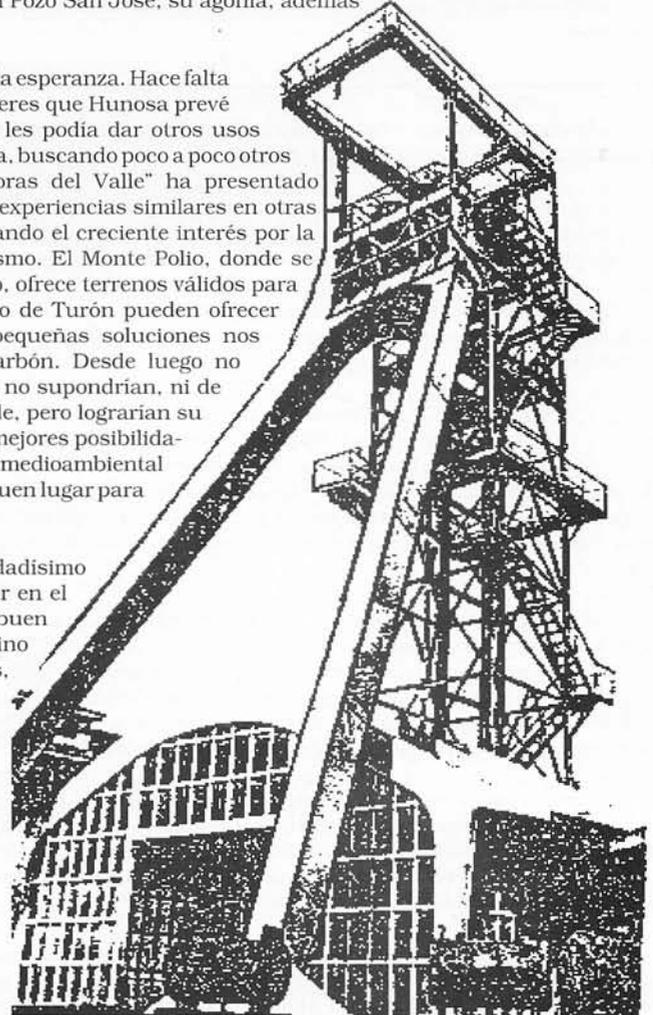
Con la crisis de petróleo en 1973 y ante la necesidad de presentar energías alternativas, se abren explotaciones a cielo abierto en el Monte Polio, lo que supuso un nuevo desastre ecológico para el Valle. Aunque también es verdad, supuso una reactivación económica bastante importante. No trajo al Valle sin embargo puestos de trabajo, ya que el personal que realizó los trabajos de extracción era en su mayoría foráneo.

Así llegamos a la situación actual con un pueblo encajonado en sus escombreras y en su reciente historia y con un futuro más que negro. De un plumazo se pretende cerrar San Víctor, Pozo San José y Pozo Santa Bárbara, con una plantilla de 1.600 trabajadores. También en un corto plazo se prevé la desaparición de los talleres y lavaderos de la Cuadriella. Un auténtico desastre. La conversaciones de los sindicatos con el INI y Hunosa han conseguido aplazar el cierre de Santa Bárbara, con una plantilla de 700 trabajadores. Turón, si no hay o se presentan otras soluciones, alarga, como decía un facultativo del Pozo San José, su agonía, además por poco tiempo, de 8 a 10 años.

No obstante hay quienes creemos que puede haber motivos para la esperanza. Hace falta imaginación, información, organización y ganas de trabajar. A los talleres que Hunosa prevé abandonar, dotados de importante tecnología e **infrautilizados**, se les podía dar otros usos alternativos, incluso en un primer momento relacionados con la minería, buscando poco a poco otros mercados. "Amigos del Ferrocarril" junto con la asociación "Mejoras del Valle" ha presentado recientemente un proyecto de ferrocarril museo, teniendo en cuenta experiencias similares en otras zonas de Europa y de España (Pobla de Lillet y Arganda). Aprovechando el creciente interés por la arqueología industrial se puede abrir en el Valle la brecha del turismo. El Monte Polio, donde se desarrolló una intensa actividad minera de explotación a cielo abierto, ofrece terrenos válidos para su aprovechamiento agropecuario; parece ser que el clima y terreno de Turón pueden ofrecer buenas expectativas para la producción de flores. Todas estas pequeñas soluciones nos conducirían a la necesaria desvinculación del monocultivo del carbón. Desde luego no supondrían desvinculación del monocultivo del carbón. Desde luego no supondrían, ni de lejos, la recuperación de los puestos de trabajo que hoy hay en el Valle, pero lograrían su supervivencia. La reindustrialización de lugares muy próximos, con mejores posibilidades, podría mantener la población. Para todo ello se necesita una mejora medioambiental y la construcción de viviendas sociales que hagan de nuestro Valle un buen lugar para vivir.

Para la necesaria recuperación ambiental de nuestro degradadísimo entorno consideramos fundamental la apertura de una escuela taller en el Valle. Además de paliar el alto paro juvenil existente, ofrecería a un buen grupo de jóvenes una formación que les permitiese abrirse camino profesionalmente. A través de ella Turón recuperaría terrenos, edificios, conservaría adecuadamente las huellas de su reciente historia.

La realidad en la que nos vemos inmersos y la necesidad urgente de buscar salidas nos ha llevado a la creación de un grupo de trabajo en el que se integran agentes de todo tipo de organizaciones sociales (concejales turoneses de los distintos partidos, sindicatos, asociaciones vecinales y culturales, comerciantes, asociaciones de padres, jóvenes, junto con la asociación "Mejoras del Valle"). El grupo pasa ahora por un período de información en el que a través de especialistas (economistas, geógrafos, agentes de desarrollo local, etc.) espera lograr en un plazo no muy largo, elaborar un plan realista de futuro. Somos conscientes de que hemos de lograr el apoyo de la Administración Pública tanto local (Ayuntamiento de Mieres) como regional, nacional e incluso comunitaria. Una zona que ha dado tanta riqueza a la nación no es justo que ahora quede sola y desamparada. Confiamos en el apoyo del pueblo, en caminar juntos luchando por encontrar salidas a la difícil situación que se nos presenta.



## TRAGEDIA EN EL POZU

Jueves, día 10 de Diciembre de 1.993. Aparentemente un día como cualquier otro que sin embargo quedará marcado como una fecha fatídica en la historia de Turón.

En el pozo Santa Bárbara, explotación de Hunosa ubicada en términos de La Rabaldana (Turón), se produce sobre las ocho y media de la mañana, el hundimiento de la Capa 41 Oeste, entre la séptima y octava planta. Atrapa a un vigilante, Miguel Ángel Noguero Lobo, de 42 años y a tres picadores, José Luis Díaz Vega de 36, Alfonso Fernández Iglesias de 43 y David Vázquez Fernández, de 35 años.

Afortunadamente, otros cinco picadores y un ayudante minero lograron escapar al hundimiento de unos 42 metros del techo de la explotación.

- Dada la magnitud del hundimiento, el rescate de los cuatro mineros atrapados se prevé largo y laborioso.

- Jueves, día 17. Bajo una gran losa de pizarra se localiza el cuerpo de uno de los mineros. Las brigadas que trabajan ininterrumpidamente en el rescate de los cuatro mineros sepultados preven rescatar al primero de ellos.

Durante las tareas, que son muy peligrosas y duras debido a esa gran losa, no descartan localizar o incluso rescatar a alguno de los otros tres mineros.

- Viernes, día 18. Las brigadas de salvamento del pozo "Santa Bárbara", en intervalos de varias horas, logran rescatar tres de los cuatro mineros sepultados desde las 8,30 de la mañana del jueves día 10, bajo un mole de pizarra al menos de 35 metros de larga por 9 de ancha y un grosor que oscila entre los 2,10 metros en su parte superior y los 0,70 en la inferior. Hundimiento de enormes proporciones, sin ningún precedente en la minería española.

- El sábado, día 19, se celebran los actos fúnebres que sumieron en una profunda consternación al Valle de Turón.

Miles de personas acudieron a los funerales y sepelios de los tres trabajadores rescatados tras permanecer nueve días atrapados por un hundimiento en el pozo "Santa Bárbara". La práctica totalidad de la minería española estuvo representada en la despedida a los tres mineros.

- Apenas unas horas antes del entierro de los tres mineros, es rescatado el cadáver de Alfonso Fernández Iglesias, el cuarto trabajador atrapado, siendo recibido en la plaza del pozo por cientos de personas.

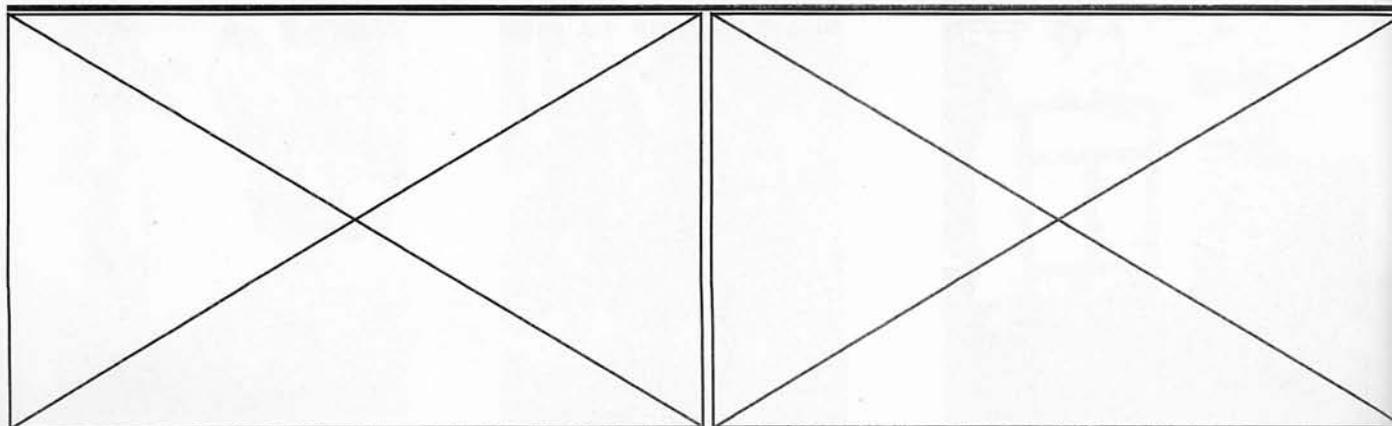
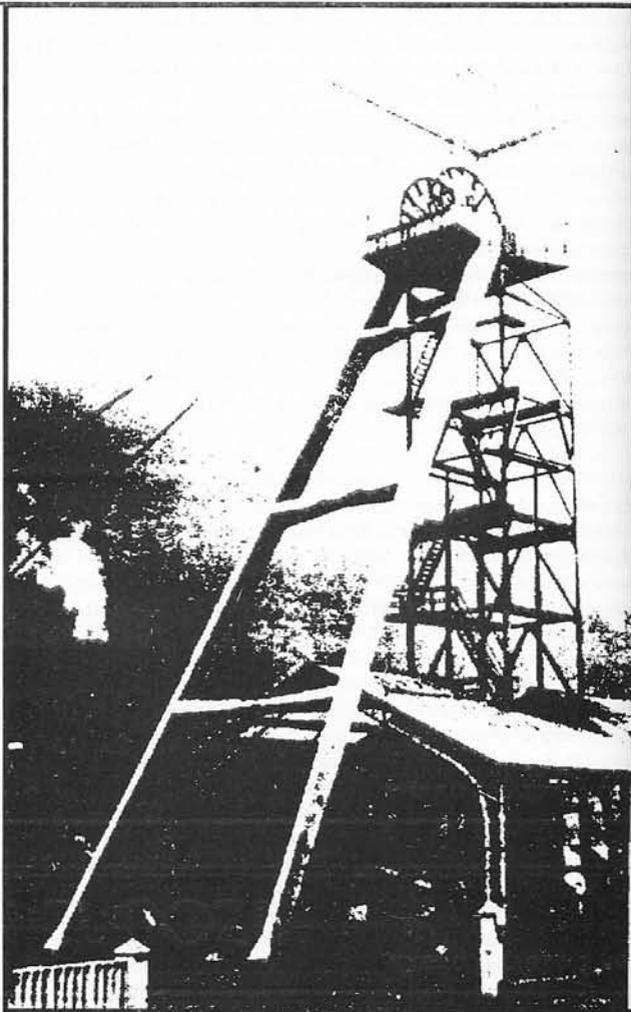
Con este último rescate se cerró una de las páginas más negras de la minería asturiana de los últimos años.

- El domingo, día 20, a la 1 de la tarde varios miles de personas se congregan en Turón ante la iglesia parroquial de San Martín para asistir a los actos fúnebres por el minero Alfonso Fernández Iglesias. Una vez concluido el oficio religioso, el féretro fue llevado a hombros hasta el cementerio municipal en medio de un impresionante silencio.

- El martes, 22, la comisión investigadora formada por los sindicatos SOMA-UGT y CC. OO. inspeccionan la capa 41-Oeste, donde se produjo el accidente.

Por otra parte, el presidente de Hunosa, Eduardo Abellán, también ordena la formación de una comisión investigadora.

La Dirección Regional de Minas también enviará a sus técnicos especializados.



# ESPERANZA

## Por De la Fuente

No hay quizá ningún régimen político bueno, pero nos han enseñado que la democracia es, con toda seguridad, el menos malo. También nos enseñaron que la democracia no puede separarse de la noción de partido. Aunque, por lo visto, la noción de partido muy bien puede existir sin democracia. Y ya ni siquiera se molestan en vendernos un ideología. Faltaría más. Son lo bastante seguros de sí mismos y sus fríos cálculos, de su razón imbécil o su mezquina verdad. Graves doctores meditando (o dormitando) a diario sobre la crisis de nuestra sociedad, buscando las raíces más profundas.

En realidad, lo que hay aquí es mucho aficionado, política barata de vino bastardo y tertulia de provincia.

Pero a uno, ciudadano de a pie (y a mucha honra), lo que más le sorprende, en medio de las polémicas, los insultos y las amenazas, es la buena voluntad de todos. Porque a excepción de "algunos" tramposos, todos de la derecha a la izquierda consideran que su verdad es la adecuada para guiarnos al bienestar y la felicidad. Y, sin embargo, curiosamente la conjunción de tan buenas voluntades sólo desemboca en un monólogo tumultuoso. Cientos de voces, día y noche, cada una por su lado, vertiendo sobre nosotros un torrente de palabras engañosas, ataques, exaltaciones.

Bolsa, ley, reconversión, tratado, devaluación, mercado, especulación, interés.... interés. Simple y claro.

Para la gente sencilla, el mal de la época se define por sus efectos, no por sus causas. En el fondo, a todos nos parece que se repiten arreglos y lios, chantajes y chanchullos. Si la vida se ha convertido en un asunto administrativo y de estadísticas es que, en efecto, las cosas del mundo van muy mal.

Dicen, los que saben, que la situación es problemática, de crisis... Naturalmente nada de esto es nuevo. Lo gracioso es que se nos pide -a los de siempre- un esfuerzo para superarla.

No es de hoy que Caín mate a Abel, pero es de hoy que Caín mate a Abel en nombre de la lógica y reclame después de la viuda una indemnización.

Claro como el agua. Si se nos quiere "unificar" en nombre de ese gran mercado, no nos engañemos, no hay otro camino que hacer el mundo tan descarnado, ciego y sordo como el mercado mismo. Si algo falla, si los números no cuadran, de todos los rincones de esta nuestra sociedad política se levantará una gran protesta que nos obligará a justificarnos, justificarnos de nuestra propia inutilidad.



Pero no nos preocupemos; si estamos dispuestos a servir y callar, no podremos ser tan buenos como ellos pero lograremos al menos, su generoso perdón. Profesores de virtud que han hecho cuanto hacia falta para que las palabras política o gobierno sean símbolo de escarnio.

Y al obrero del metal, al estudiante, al minero, al comerciante, ama de casa, agricultor..., les da la impresión a veces, de que este mundo de la democracia y la eficacia, de tan sutiles movimientos conquistadores, lo que busca no es la unidad (ante todo armonía de los contrarios) sino la totalidad, que consiste en aplastar las diferencias. Y en el fondo nos resulta ridículo e inútil que nos pidan sacrificio y compromiso.

¿No hemos dado ya suficientes pruebas de abnegación y espíritu de sacrificio como para recibir a cambio otro tanto de responsabilidad y honradez política?. ¿No es injusto a caso que prevalezcan dos horas de mercado negro a un mes de trabajo?.

Porque, señores, hay millones de personas que trabajan y callan; y otros muchos a los que ni siquiera se permite tal honor. ¿Les asombra que se aparten de tan falsas élites, élites de la mediocridad y la estafa?.

Y no hablo sólo de estafa económica. Antes, por los menos, conservábamos esperanzas razonables que nos hacían sentirnos más fuertes. Ahora, lo que más impresiona del mundo en que vivimos es que la mayoría de los hombres viven sin porvenir. Y no hay vida verdadera sin proyección hacia el futuro, sin ilusiones de maduración y de progreso. Vivir contra una pared es una vida de perros.

¡Pues bien!, los hombres de mi generación, la que ingresa hoy en talleres y facultades, hemos vivido y vivimos, cada vez más, como perros.

Ausencia de asociacionismo, sociedad débil, desinteresada, muerta; desconfianza en las instituciones, homogeneización del pensamiento, relativismo moral y ético, desencanto religioso e ideológico. Sólo importa lo que nos afecta directamente, vivimos a corto plazo, amamos por teléfono. Sentimos vergüenza de todo: Vergüenza de nosotros mismos, vergüenza de ser felices, de pensar y de crear.

Pasa a la página 12



*Asociación Mejoras del Valle*

**AHORA ES EL MOMENTO**  
**Hazte Socio**



# ALCORDANZAS

## Por M. J. López González

Hace algunos años (en 1988) dábamos un toque de atención en un diario regional, sobre la imperiosa necesidad de ejecutar el proyecto de remodelación de la carretera de Turón, a fin de proveer a sus habitantes de un enlace rápido con la N-630, como demandan estos tiempos.

Viene esto a colación por ser de rabiosa actualidad dicha obra, que ¡por fin! fue concluida hace breves fechas. Y todo ello gracias a las gestiones realizadas ante el Gobierno del Principado, por el Ayuntamiento y muy especialmente por los directivos de Mejoras del valle, sin cuyo concurso aún estaríamos desde la década de los años sesenta en que se produjo el despegue del proyecto de crecimiento del tráfico rodado por nuestra única vía de comunicación. Nos parece pues adecuado, pasado este preámbulo, hacer una remembranza de la construcción de la primera carretera, episodio de nuestra historia local que se escribió hace ahora un siglo aproximadamente.

Hasta finales del siglo XIX, el antiguo camino real no había variado desde la Edad Media. En 1836 Mieres se erige en concejo independiente, segregado del de Lena, y mientras se procede a la mejora de caminos y creación de carreteras en otros lugares del municipio, Turón es víctima de muchos olvidos a partes iguales entre el Gobierno Civil y el nuevo Ayuntamiento. Así llegamos a 1890, fecha clave en la crónica de nuestro pueblo: la irrupción de las hulleras vascas en busca de la riqueza de nuestro subsuelo con el consiguiente aumento de los transportes.

Al fin, en 1892, el Ayuntamiento sacó a pública subasta el tramo que une las iglesias de Figaredo y La Felguera siendo adjudicado en Octubre a Vicente Menéndez por 116.800 pesetas. Para la realización de los trabajos se sometió a la expropiación forzosa a numerosos propietarios de entre los cuales destacamos los siguientes



**Titular**

Viuda de Faustino Galán  
Victoriano Lorenzo  
Ramón Villanueva (2)

**Finca**

Terrenos en Villabazal (1)  
Terrenos en Villabazal  
Terrenos en La Felguera y Villabazal

A la nueva calzada se le dio un ancho de 5 metros, utilizando como firme una capa apisonada de piedra caliza, pues en ese momento no se conocía el recubrimiento asfáltico. La tan ansiada inauguración tuvo lugar en 1902 y supuso un factor básico en el desarrollo económico-social de nuestro valle.

- (1) En realidad hay que entender La Veguina, que en esa época era una vega perteneciente al distrito de Villabazal.
- (2) Conocido por "Gayola", era el suegro de D. José Álvarez de la Losa.

**PREPARACIÓN DE**  
**MATEMÁTICAS PARA**  
**INGENIEROS**  
(Álgebra Lineal y Cálculo Infinitesimal)  
TAMBIÉN FACULTADES UNIVERSITARIAS Y COU  
**¡ UN CUARTO DE SIGLO DE EXPERIENCIA !**

INFORMES: SATERÍA BEYMAN  
La Felguera, 56 B - 1.º - TURÓN

TÍF.NOS. - 543 04 88  
549 23 39

**Restaurante "EL CRUCE"**

**<< Casa Migio >>**

Bodas y Banquetes

Situado en el Cruce de Clafío y Sotrandio  
Carretera de Turón al Monumento al Minero  
Teléfono 543 10 97

URBIÉS - Mieres

# DEPORTES Y XUEGOS NA TRADICIÓN ASTURIANA - I

Ye esti el primeru d'una serie d'artículos que Gausón Fernánde tienmos preparaos sobre los deportes y los xuegos tradicionales n'Asturies.

Fai tiempu entamose na Pola Siero (Marzu 1.989) una fiesta d'amistá astur-vasca, con un di dedicáu al deporte tradicional. Foi amurniante ver que nun hebo nel mesmu denguna manifestación de deporte tradicional asturianu.

La pérdida de los deportes y xuegos tradicionales ye una muestra más del desaniciu en que tenemos tolo nuestro, y decimos desaniciu porque Asturias foi un país ricu'n xuegos, ente los que podemos contar: la llucha coles sos dos variantes principales, el baltu y la trincha, el pulsar al palu, l'acular cola parexa gües, l'enfrentamientu vaques de distinta cabana, les estremaes variantes del xuegu los bolos, el saltu d'uxeres a pies xuntos, la carrera cintes a caballo, el tiru la barra... tamién tenemos que contar les competiciones profesionales: ente madreñeros, los concursos de vaqueros, de caballistas mineros, de postiaores, etc.

Entamamos esti trabayu col fin de davos a conocer toa esta riestra de xuegos, principiando por ún de los má netos, el tiru la barra, güei perdiu en toa Asturias, anque mui practicáu hasta principios d'esti sieglu.

## EL TIRU LA BARRA

La referencia má vieya a esti xuegu nel conceyu Mieres pué seyer la que mos allega al traviés de la tradición oral na llienda del Valentón de la Pedriña y que mos cuenta fechos que tarín dataos nel sieglu XIV.

Diznos esta llienda qu'unos mozos de Mieres, na salía misa d'Urbíes, tabin faciendo estragos al tiru la barra y qu'en tirándola'l Valentón dexó a tos pasmaos, al fincala'l doble que los de Mieres.

Otra referencia dentro la nuestra comarca, conceyu Ayer, topamosla na hestoria de Xuanón de Cabanaquinta, ente cuyos fechos cuéntase qu'una vegá tando n'Aragón fizo correse pa trás a los xueces d'una competición de barra, fincando ésta nonde hasta entónce nes nun la fincare dengún aragonés; y cuéntase que del esfuerzu quedó herniáu y que de la evolución d'esta hernia foi de lo que terminó morriendo.

La referencia má avera a nosotros, en Mieres, danosla Carmen Cabeza Hevia, de la Villa, nuna entrevista fecha por Luis Fdez. Cabeza en 1.956, cuando ella contaba 80 años d'edá. A la entruiga de qu'entrenamientos tenía la xente mozo nos sos tiempos, ella retruca: "**los mozos, los bolos, la barra y la muerte**".

Dempués de muncho abilluriar pelos pueblos de la nuestra comarca, Ayer, Llena y Mieres, topamos datos esclariaores nel Eltu Ayer, pueblos de Casomera, Conforcos y Collanzo.

## EL TIRU BARRA'N CASOMERA

La barra que s'emplega nesti xuegu ye la mesma que se usa pal trabayu les canteres y pa facer pocos. Ta puntiá per un llau y termina pel otru en forma cueta, llamándose per esti llau, boca. El pesu yera midiu'n llibres (una llibra ye igual a 460 grs.). En Casomera topemos una barra de siete llibres y media y un metro diez centímetros de llongura qu'había sío usá pal "tiru la barra" anque sedría de les menos pesaes. Habiales de ocho quilos y más.

Nel situu onde se tiraba la barra había unes pocos feches nel suelu (fitos), pa meter los pies. Ente fitu y fitu había una distancia de mediu metro. El pie drechu trababa nel fitu trás y el izquierdu nel delante, quedando travesáu con relación al otru y teniendo la puntera cuarenta y cinco graos más alta qu'el calcañu.

El tiraor cola manzorga apegá al cuerpu, solo podía facer fuerza cola qu'aventaba la barra. Puestu ya colos pies nos fitos, el tiraor principiaba premediando

la barra, lo que ye tantea-y el medio con pequeños xingones de trás alante. Daréu, el brezu garraba brio al espurrilu pá trás y volver páalante soltando la barra nesti momento. La barra tenía que fincar y nun podía dir dando vueltes pel aire. En Casomera les competiciones facínse na plaza El Bolero, marcu tamién de competiciones de bolos (bola chata) y llucha.

Un tiraor de llienda foi José Baizán, má conocíu como'l "Tiraor de Barra" natural de Villar de Casomera, home "**non mui altu,**



La romería nun presta si nun hai paliestra

pero que tenía los brazos como los d'un oso". Tando tirando la barra'n Llaviana, allegaronse a elli unos señores pidiendo-y que fuese a tirala a Xixón. Elli dixo-yos que si conseguín saca-y un fiu que tenía prisu, prometía fincar la barra nonde home ningún la fincare hasta aquel entónce nes. El "Tiraor de Barra" cumplió lo prometió y al aportar a Villar ya tenía'l fiu'n casa.

# CARNICERÍA

# Urbíes

EMBUTIDOS CASEROS  
CARNE ROXA  
FÁBRICA PROPIA

URBIES  
Productos de Turón



**Capitel de San Xuan d'Amandi.**  
**Sieglu XIII**

La llucha "a brazu" ye la más arramada per tola xeografía d'Asturies y la considerada como modalidá má neta del país. Pa lluchar a baltiar a brazu, los lluchaos tenien qu'abrazase pasando'l brazu drechu pel llombu, el izquierdu a la cintura y teniendo'l pie drechu adelantáu. N'esta postura puxaben por baltase ún a l'otru, valiéndose de la zancadiella o non; (retrancar, meter la trancadia) según l'alcuertu tomáu enantes. Perdía'l que cayía'n suelu, si cayien los dos, el que cayía debaxo, pero esti tenía que rendise polo qu'había que garralu bién pa que nun esmuere.

L'agresividá taba controlada por delles normes: nun se podín dar golpes con denguna parte del cuerpu (pataes, puñetazos, testerazos, etc.), nun se valía apretar el pescuezu, nin tapar la boca, nun se valía taraguar, nin dar plizcos.

Esta llucha conózse con estremaos nomes según el conceyu: "a tumba" en Navia, "dar vuelta" en Peñamellera baxa, "vueltiar", "voltiar", "baltiar" nel restu d'Asturies. N'Onis, Cabrales y Cangues d'Onis variaba l'agarre, anque los brazos abrazabin el cuerpu pel mesmu situ: agarrábinse ún a l'otru atrás. Esti tipu d'agarre ye'l mesmu que se usa en Cumbria, Escocia y Northumberland. Otra de les formes d'agarre yera garrándose con una mano al llombu y cola otra garrando'l brazu cotariu. N'esti agarre ca ún tien los brazos cambiao, pos mientres del mesmu llau un garra cola manzorga l'otru failo cola drecha. Esta modalidá d'agarre, gaciase en Tios Llena y ta representáu n'un capitel románicu se San Xuan d'Amandi (Villaviciosa).

Collanzo fué otru de los postreros sitios en perder esta tradición y d'esti pueblu tenemos recoyis dos variantes del tiru la barra: nuna d'elles facinse dos fitos, un pal pie izquierdu que diba metiu dende un principiu y otru que yera frenar l'arroblagu del drechu, al aventar la barra.

Otra modalidá yera facer un cercu que llandando los pies del tiraor, tenía abondu espacio pa permitir l'arroblagu. La diferencia má destacá cola variante Casomera yera qu'el tiraor aduyaba'l impulsu del brazu con tol cuerpu.

En Conforcos aventabase la barra a la carrera, corriendo per una trinchera fecha a propóitu, soltando la barra al acabar esta. Otra forma yera facer una raya'n suelu y aventala en sin pisar n'esta. El tiru yera midiu en pasos.

## LLUCHES

Hebo un tiempo qu'en mayaos, puertos, praos y places de pueblu, lluchar a baltiar en suelu, yera'l pan de ca dii y tamién l'únicu mediu que tenía'l mozu pa marcar el so "estatus de poder" dientro la mocedá del pueblu o la parroquia (dientro'l mesmu grupu social).

La llucha a baltiar n'Asturies respondía a dos grandes modalidaes que a la sovegada tenien variances mínimes dientro delles, y que son la **llucha "a brazu"** y la **llucha "a la trincha"**.



**Representación de llucha, colos lluchaos nel má típicu abrazu de la llucha asturiana. Clastru Góticu de la Catedral d'Uviéu.**



**SEGUROS**

# C R E S A



**RAFAEL DEL RIEGO, 54 - BAJO TURÓN**

# MISCELÁNEA LOCALISTA

Por M. de San Francisco

## LA "CUADRATURA" DEL Sr. PRESIDENTE

Nada menos que Rodríguez Vigil ha dicho: Debemos conseguir menos harina y elaborar más pan, o, "MENOS INFRAESTRUCTURAS PARA PODER CREAR EMPLEO". La cuadratura del círculo para él, no llega a la dificultad de sumar sin llevar.

En Turón resulta, según un estudio encargado por nuestro Ayuntamiento a una empresa consultora, SE DESCARTA LA RENTABILIDAD DE SUS AREAS INDUSTRIALES PROPUESTAS, ENTRE OTRAS COSAS, **POR PROBLEMAS DE ACCESO.**

Queridos paisanos míos, turoneses nacidos y residentes en Turón: ¿Sería mucho pedirnos que recordárais hoy, al cabo de año y medio, lo que exigía el MANIFIESTO 3/91?... Elogiado por los más y denostado por los menos y sus adláteres, asentaba con irrefutables razonamientos: LA NUEVA VÍA DE COMUNICACIÓN PARA TURÓN, PASA POR LA DESAPARICIÓN DE "VÍA ANCHA O VÍA NORMAL"...

Ahora resulta que no puede crearse empleo por problemas de acceso al Valle...

Escribir recto, directo, aunque los renglones vayan torcidos, dicen de Dios. Nos santiguaremos por tanta soberbia como nos fuerzan a tener.

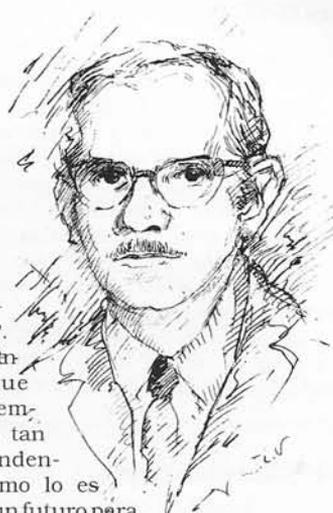
Menos mal que nuestro alcalde Arsenio, presidente de la Comisión Municipal de Industria dice que tales estudios son insuficientes. ¿Es que espera otros nuestro regidor local?.

Por lo visto y oído se trata de un encargo extemporáneo por lo que otro estudio puede cambiarlo todo de raíz. Personalmente se me antoja todo ésto como un "Tute cabrón" y el que no sepa jugar que aprenda. Nosotros sabemos y por eso el 26 de Febrero pasado NOS TIRAMOS A GANAR.

También pudiera ser que nuestros regidores no hubieran acertado entre la voluntad y el deseo. Alguien dijo que., sobre todo en política, los hombres quieren -y consiguen- lo que no desean. ¿Esa empresa consultora fue la rebuscada para emitir informe TAN DESALENTADOR PARA LOS TURONESES?. ¿Habrá conseguido alguno

lo que no deseaba?.

Enso que para empresas tan trascendentes como lo es forjar un futuro para nuestro pueblo post-hullero, se precisa NO CARECER DE TÍTULOS PERSONALES O SOCIALES. Creo que los LEGALES O JURÍDICOS NO BASTAN. Conviene distinguir entre la legalidad y la legitimidad. Esto último no se consigue más que mediante el "consenso" que suele ser expresión del "PRESTIGIO". ¿Lo tienen los que están elaborando la reindustrialización, DINAMITACIÓN -digo, dinamización- y compensación para las zonas eminentemente mineras llamadas al EXTERMINIO laboral y social?...



## PREGUNTANDO, QUE ES GERUNDIO

La Filosofía consiste en preguntar y a eso no se puede renunciar tengan o no respuesta las interrogantes.

PREGUNTO: Si mandatarios locales y sobre todo regionales sabían que San Víctor se iba a cerrar, y se cerró; que el pozo San José se va a cerrar este año (trimestre más, trimestre menos), y se cerrará; y que Santa Bárbara -la zanahoria que nos han colgado del cabestro- se cerrará en el 96, o antes, ¿COMO, COÑO, NO SE QUITÓ DE EN MEDIO "VÍA NORMAL" EN ARAS DE UN VIAL DEFINITIVO AL VALLE DEL TURÓN?...

¿No habremos llegado ya al excluyente esquematismo político que acusaba Maurice Duvergere a los socialistas franceses?...

¿Estaremos ya de lleno en la IDEOLOGÍA SUBJETIVA?...

¿SE PUEDE ELABORAR MÁS PAN CON MENOS HARINA?...

En fin, no estaremos queriendo y consiguiendo lo que no deseamos con tal de que cualquiera otra alternativa no entre en el juego?.

Hace no tanto tiempo, la **Asociación Turonesa para las Mejoras del Valle** que (con tantos aciertos y no menos asentimientos por mi parte -en tiempos de hombre público y después-) dirigían José María Rodríguez Hevia y José Fernández (Pandiellu), llegó a considerarse, en el seno de las consistoriales, como AYUNTAMIENTO PARALELO, por lo bien que PROPONÍA, PLANIFICABA Y HASTA RESOLVÍA asuntos locales de toda índole.

PREGUNTO: ¿Qué es lo que ha cambiado., entonces?... Si por su carácter sugerente y eficaz colaboracionismo local, La Asociación servía a nuestro Ayuntamiento de orgullo y muestra de ejemplaridad, vuelvo a preguntar: ¿No será que habremos entrado de lleno en tal y tan pernicioso y postizo subjetivismo ideológico?... Claro, que, a veces, una sola frase vale por el más voluminoso texto. Juan Vila Borines dicen que dijo: "...TODO LO QUE NO CAPITALICE EL P.S.O.E. no prosperará...".

Otros vendrán que buenos nos harán. Es mi conclusión de ex-concejal penitente y gratuito.

**BAR EL MESÓN DE MIGUEL**  
Rafael del Riego, 29  
Teléfono, 543 05 50  
TURÓN

**VIDEO TUR**  
Venta y Alquiler de Películas  
La Salle, 5  
74. 543 24 18

## EL ARTE DE GOBERNAR

La política consiste también en ser y estar con los otros. En "La España necesaria", decía Francisco F. Ordóñez: "... para ser útil y eficaz no hay que quedarse solos aunque se pueda estar mal acompañados...". Y habla también en su libro de "cambios que tienen que partir de la realidad existente para avanzar hacia otra realidad posible...". SOCIAL-LIBERAL ORDOÑEZ que en paz descansa. ¡¡Qué solos se quedan los muertos y que apiñaditos los "vivos" ¡¡.

La mal llamada Plataforma Cívica ha ido a parar a donde debía: GRUPO DE TRABAJO ADSCRITO A LA ASOCIACIÓN DE

MEJORAS, que el tiempo ha ido decantando esencialmente. Hoy y en permanente brecha lo componen: DOS concejales, CINCO titulados superiores, SEIS titulados medios, Dos dirigentes sindicales (uno por cada organización mayoritaria), y hasta un total de TREINTA, sacrificados y sin sueldo, miembros expertos de reconocido prestigio en temas municipales y culturales.

Recientemente mantuvieron una entrevista con el Alcalde Presidente de nuestro Ayuntamiento y le han dejado bien expuestos los planes de actuación, ofreciéndose colaborador y solidario con las Institucio-

nes, Organismos y Autoridades Locales y Regionales que asuman como suyos los problemas de nuestro valle en el momento actual, y los que, notablemente agravados se acumulen para el año 1996 con la supresión de toda actividad minera en la zona. Ante sí y tras de sí cuenta con todo el pueblo.

Asturianos y turoneses del más puro ancestro no deben someterse jamás a vaivenes oportunistas y electoralistas: Su CAPITAL es su sangre y sus inmutables siglas, secularmente impresas en su PARTIDA DE NACIMIENTO.

## SO.DE.CO. y MAQUIAVELO

Personalmente tengo un miedo difuso, casi invisible a que otras plazas con efectivos en apariencia más contundentes, y a que nuestros dirigentes no alcancen a mostrar casos tan palmarios como el que el Valle del Turón va a sufrir en el duro azote a la minería asturiana. Confiamos en Arsenio que es miembro del citado organismo y turonés de pro. Pero, insisto, tengo un miedo difuso, casi invisible a que la partidofilia patogénica de unos cuantos inconsecuentes hagan trizas el DERECHO, la NOBLEZA y la ILUSIÓN de los pueblos de esas comarcas que se pretenden desarrollar, y que, nadie mejor que ellos saben del daño que les van a infligir en el transcurso de los próximos cuatro años.

En otro trabajo cité lo del camarón que se duerme. Así que, ojos desorbitados y acecho permanente es la CONSIGNA HASTA EL 96, procurando siempre que nuestros planteamientos contengan una aguja de agresividad razonable. Maquiavelo sugería a los gobernantes disimular sus sentimientos allí donde públicamente debieran disimularse. Arsenio, Pepe y Abelardo no están obligados por el teórico italiano sino por el pueblo que decidió libremente otorgarles temporalmente el mando para defender DEBIDAMENTE ENCAUZADOS SUS DESIGNIOS.

(¿SO.DE.CO. es una empresa privada, S.A., S.L., o S.C.?... Pregunto, por pura filosofía.)

Estos, nuestros TRES hombres tienen el deber de expresarse sin temor de hallarse solos, con la firmeza político-localista en este momento irreplicable de la historia de nuestro Valle.

Para bien o para mal les ha tocado a ellos. El pecado social de OMISIÓN, o si se prefiere, el de COMPLICIDAD, puede y suele acabar con la vida política y ciudadana de quienes lo cometen.

A esa confianza nos remitimos y a la protección de SANTA BÁRBARA encomendamos todos sus pasos.

## ANÉCDOTA POSTDATARIA AL SUBJETIVISMO IDEOLÓGICO

Cuentan que un opositor a una plaza de monitor electricista para la Escuela Taller de Gijón fue preguntado por el mandamás de turno si pertenecía al P.S.O.E. o afiliado a U.G.T.. La aptitud, por lo leído, dependía de ello. Y el operario le respondió con otra pregunta: ¿Aquí se ha convocado una plaza para Tomás Alba Edison o para Pablo Iglesias?...

**(Pablo Iglesias era cajista en una modesta imprenta madrileña).**

## - Esperanza ( viene de la página 7 )

Parece que en la actualidad fuera preciso elegir entre hacer cosas probablemente ineficaces o ciertamente criminales.

Pero niego el derecho a creernos con las manos limpias. Estamos en un nudo de la historia donde la complicidad es total; no sólo vivimos en la servidumbre, sino que no hacemos nada por escapar de ella. ¿Cómo sentarnos a la mesa viendo la muerte de bosnios o somalíes, las pateras hundidas abarrotadas de marroquíes o la soledad de un niño enfermo de SIDA en un aula vacía sin tan siquiera descomponer el gesto?. Eso es. No abramos la boca, no vayamos a perder bocado. ¿Cómo puede darse entre nosotros este aire de desconfianza, de desunión?. ¿Es que sólo nos preocupa ganar más y vivir mejor?. Pues, ¡ojol!, que en este campo de fango nadie está a salvo de salpicarse. Quizá necesitemos todos, y digo "todos", una buena cura de modestia y solidaridad.

Aceptemos, sí, las exigencias de la crisis; no la estafa de que esas exigencias sirvan para escamotear la renovación moral, política e institucional que necesitamos.

Debemos actuar rápido y no podemos hacerlo solos. La tarea es difícil, quizá imposible, pero no es motivo para no intentarlo. La vida no necesita genios. Los problemas son complicados en los titulares, simples en sus principios. La justicia social se puede lograr sin grandes gestas ni mágicas filosofías. Sólo exige algunas verdades de sentido común como la energía y el desinterés.

La astucia, la violencia y el sacrificio ciego, son medios probados durante siglos y, al parecer, sin resultado.

Sólo queda por intentar la vía normal y simple del trabajo común y la honestidad sin concesiones.

Tratemos de decir "sí" con igual firmeza y desinterés que decimos "no"; pongamos al servicio del bien la misma obstinación y la misma incansable energía con que acusamos a otros de hacer el mal.

Algunas personas que aprecio, harán sin duda la observación de que mis palabras son utópicas.

Su error es, por otra parte, excusable. No hay soluciones absolutas e inefables.

Pero no nos neguemos la esperanza en el hombre, porque es lo único que nos queda.

**PUEBLOS DEL VALLE**

**LINARES**

**LINARES.-** Pueblo perteneciente a la parroquia de San Martín de la Felguera (Turón). Está situado en la zona de La Solana a una altitud de 400 m.

Distancia del centro de la Veguina unos 2 kms.

**DATOS.-** Tiene en la actualidad una población de 25 familias que hacen aproximadamente un número de 90 vecinos. Hace algunos años llegó a tener 277 habitantes.

Es un pueblo con grandes zonas de sembradura y pradería, como asimismo de gran cantidad de árboles frutales.

Tiene accesos a la carretera Vegalafonte-Carcarosa.

**N.º de hórreos:** 6, algunos en total decadencia.

**N.º de vehículos:** 14

**N.º de bares:** Ninguno. Tuvo en sus tiempos dos, uno el de Casa Marcelino con un patio para baile (más tarde fue alquilado por Fermin) y el del centro del pueblo que regentó Aliano.

**N.º de teléfonos:** 25

Cuenta con **lavadero y fuente pública**, inaugurada en el año 1926. Sus aguas procedían del **manantial de La Escandaona**, en la falda del monte Polio.

A consecuencia de las explotaciones mineras, este manantial fue desapareciendo y hoy el pueblo y los lindantes se sirven del **manantial Tazaes** de Polio.

Linares, pueblo acogedor y privilegiado por el sol que posa sus rayos desde bien temprana la mañana hasta el oscurecer.

Tiene **alcantarillado general, servicio de recogida de basura, agua, alumbrado público** y mucha limpieza por todas partes.

**ENSEÑANZA.-** La enseñanza primaria fue en sus tiempos organizada por los vecinos y más tarde por el municipio.

En la actualidad y a escasos metros del pueblo está ubicado el moderno colegio de Vega Guceo, donde reciben enseñanza cerca de 350 alumnos de ambos sexos pertenecientes a todo el valle.

**SANIDAD.-** El ambulatorio de Lago, que dista del pueblo aproximadamente 500 m.

**ASOCIACIÓN VECINAL.-** Denominada "**Armando Palacio Valdés**", formada en el año 1979. En la misma estaba integrados los vecinos de Fuexo, La Carba, El Cuitu y Linares. En el momento actual, desorganizada por la falta de interés de los vecinos.

**PROBLEMAS.-** La falta de una buena reparación de la carretera desde Lago hasta Linares debido al mucho tráfico.

Alumbrado público moderno, con más puntos de luz.

Construcción de un depósito de agua con mayor capacidad dada la gran cantidad que se pierde diariamente y muy necesitada en casos de urgencia en la época de estiaje u otras causas que motivan la falta de la misma.

**FIESTAS.-** Los vecinos de Linares y pueblos colindantes tienen por costumbre celebrar todos los años la **Foguera de San Xuan**.

GERARDO FERNÁNDEZ GARCÍA



**INETUR**  
*Fecho en Turón*

**NOS VAS  
MUY PRONTO  
A  
CONOCER**



**BANCO BILBAO VIZCAYA**

*Rafael del Riego, 3 - Turón*  
Tlf. 543.06.33

**RADIO ORTEGA**

Rafael del Riego, 7

Tlf. 543 01 84

TURÓN

Electrodomésticos  
Equipos de vídeo  
Equipos de Audio





## EL PAISAJE HUMANISTA DEL VALLE DE TURÓN - I

Comienza con este, una serie de tres artículos en la que el montañero Ángel Ortega va desgranando paso a paso la riqueza paisajística de nuestro valle.

Frente a Ujo y mirando al saliente, se abre un importante valle mierense. Es el Valle de Turón, el cual ocupa un tercio de la superficie del municipio, siendo la segunda entidad en cuanto a población se refiere. Nos adentraremos en él para conocer a fondo su singularidad.

Ya lo decía un pastor riosán cuando juntos nos apostamos en el pico La Liebre, allá en la Sierra del Aramo: **"Mi señor, el Valle de Turón visto desde esti cantu ye muy abiertu y está muy poblau"**. Tiene razón aquel paisanu pues efectivamente, el valle observado desde una perspectiva un poco alejada del mismo o a vista de pájaro puede afirmarse que no es tan cerrado como vulgarmente se le conoce. La distancia en línea recta entre el Pico Polio y el Pico Cutriferá, ambos situados en cordilleras opuestas, es de 4,5 kilómetros, manteniendo esta separación constante a lo largo de todo el valle. La posición de sus cordales se asemeja a una gran U, cuyos trazos la forman las Sierras de Tablao-Monte Polio y Cordal de Urbiés por el norte, La Sierra de Longalendo por el mediodía, cerrando el valle al oriente la Sierra de Navaliego.

Para el que suscribe, el Valle de Turón representa una sola unidad geográfica. Con esta afirmación quiero significar que no basta con los antiguos límites parroquiales, administrativos, etc. El valle tiene bien definidos sus límites geográficos y humanos, los cuales por el occidente se sitúan en la raqueta de entrada al valle en la localidad de Figaredo, mientras que el límite oriental lo forma la línea cumbre de Sierra Alta que se asoma por encima de los barrios que forman La Huería de Urbiés. Turón se configura como una conjunción de barrios y caseríos que se desparraman por las laderas de sus cordales así como en los espacios próximos al cauce del río. Turón como entidad urbana es imposible determinarla en un lugar concreto del valle.

Como cualquiera otro de la cuenca minera, el Valle de Turón aún muestra rasgos físicos de su pasada actividad extractiva. El monocultivo del carbón está a punto de concluir cuando lleva poco más de un siglo de intensa explotación. En ese espacio de tiempo, tal actividad transformó lo que hasta esa fecha representaba la riqueza campesina y paisajística, a una situación medioambiental desastrosa. En el paulatino cierre de minas de montaña en el transcurso de los últimos 30 años, el valle fue recuperando su entorno natural, aunque todavía permanecen algunas escombreras mostrando sus estériles. La mayor parte de las mismas se fueron restituyendo a sí mismas, gracias a la función natural del ecosistema.

El paisaje humanista del Valle de Turón, ante el cierre total de su minería que ya se avecina, retornará poco a poco (ya lo está haciendo desde hace unas décadas) a la situación que se encontraba, tal como expresa el Diccionario Geográfico, Histórico y Estadístico de Madoz (año 1845-1860) cuando se refiere al mismo diciendo **"...está situado en terreno montañoso con inclinación al Oeste, clima templado y sano"** y continúa diciendo **"...el terreno es fértil y comprende varios montes y la baña un riachuelo. La producción es de escanda y maíz, arbejos, avellanas, castañas y otros frutos. Hay ganado vacuno, caballar y cerda, lanar y cabriño"** y en cuanto a la fauna dice **"...de perdices, corzos, osos y jabalíes"**. Como uno se puede imaginar, Turón, hasta bien entrado el siglo pasado era casi un paraíso natural.



Vega Espines y Orgosa

El paisaje rural mierense está centrado de manera significativa en este valle, en parte porque posee las cotas de sus montañas mucho más altas que el resto. Sus numerosos cordales guardan en su interior pequeños valles secundarios al resguardo de los vientos. Allí proliferan mancha arbóreas principalmente de hayas y castaños. Importantes riachuelos se descuelgan por los numerosos barrancos donde las truchas volvieron a retomar su hábitat. La fauna también prolifera por los mismos. No es casual encontrar corzos y jabalíes en nuestros recorridos por los rincones turoneses.

Ahondando un poco en la historia de este valle, nos remontaremos a la época de cultura castreña, que en Turón posee una amplia representación en el Castro de Saravia, Castro de Castrillón, el de Escucha, Villandio, Llana del Rebollu y Castil de Muries en Artusu. Por el valle discurría una ruta romana que cruzaba hacia el Valle del Nalón. En siglo posteriores, con la invasión de otras culturas,

**P**RELOJERÍA  
**EPIN**  
Vistalegre, 16 - Turón - Telf. 543 07 72



**CONSTRUCCIONES**  
**MATANZAS Y JULIO S.L.**  
Rafael del Riego, 54 - bajo  
TURÓN  
Teléfono 542 70 25

Se carecen de datos **concretos** salvo un grabado, posible estela hallada en el pueblo de San Justo, que presenta tres signos presumiblemente rúnicos. Con la instauración de la monarquía Asturiana, volvemos a tomar el hilo de la historia del valle, generalmente con donaciones reales referentes al **patrimonio** eclesiástico. Ya en el siglo IX fueron mencionadas algunas capillas, tales como San Justo, San Martín y San Pedro, en las **donaciones** hechas por el Rey Ordoño.

Con el inicio de las peregrinaciones, el paso por la aldea de San Justo toma **importancia**, estableciéndose un hospital de peregrinos una de las variantes hacia San Salvador de Oviedo.

**"Turón tan sólo conserva la sombra de las casonas que habitaron durante el último milenio los poderosos terratenientes. Propiedades de los que fueron grandes: Gonzalo Guti, San Feliz, De Lavano, Donello Velludiz, etc. Turón también fue cuna indomable cuyas gentes una vez desafiaron a Lena, los mismos que durante el antroxu cruzaban el cordal hacia Sama en busca de pelea y son los mismos que posteriormente mancharon el rostro de carbón y pagaron tributo sangriento de aquella revolución industrial"**

(Grupo "La Forcá")

En la actualidad el paisaje turonés nos presenta esta realidad. Bajo el Cordal de Longalendo, en su sector más oriental se encuentran los lugares más recónditos del valle. Allí proliferan los bosques con ejemplares de hayas que alcanzan los 5 metros de perímetro. Bajo el mismo y a unos 720 metros de altitud se sitúa una de las aldeas más altas del concejo. Mallau Carril es el punto de arranque para conocer este paisaje yéndonos hasta el "techo" de Mieres que, como ya dijimos anteriormente, está en la cima de Burra Blanca. Por el barranco de Ablanedo discurre un arroyo que junto con el que procede de la fuente La Rigá, forman el río Turón. A la sombra



Iglesia de San Justo

de la sierra, los paisajes se van sucediendo de forma parecida hacia el occidente, donde se eleva la segunda cota del municipio denominada Cuetu Ventosa. A los pies de este pico se extiende, placentero y salvaje, la joya paisajística y oculta denominada Valle Lloreo. Su abertura se encuentra en los abandonados caseríos de La Pará y Sabiduriu, extendiéndose hacia arriba por las bonitas majadas de Vega Lleu, Rapaces del Valle, La Venta, etc. Por encima de todo este lugar discurre una pista de montaña que procede del Alto de la Collaona. A la sombra del bosque continúa hacia La Vega de Espines finalizando en el lugar denominado El Semillero.

Tomando esta pintoresca ruta iremos contemplando los pequeños valles que se van desprendiendo de Longalendo hacia lo más hondo del Valle de Turón. Pronto asoma la vallina de Llano Pumar, donde sus vertientes están jalonadas de caseríos, la mayoría de los cuales están medio deshabitados. Por su entidad, destacamos el Collau de Urbiés y Xamonda. Por la otra vertiente está Corraines, hace muchos años abandonado de la civilización y el relevante Llano Pumar con un solo vecino como habitante. Nos llama la atención esta localidad por sus viejas casonas, la panera y el hórreo formando un cuadro de la más pura arquitectura rural asturiana.

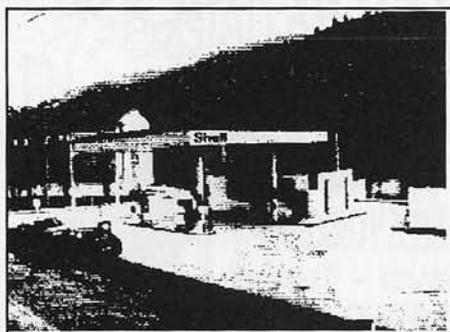
Paralelo a este valle discurre otro donde tiene asentamiento la localidad de Villandio, hermoso pueblo turonés que mantiene perfectamente conservados sus prados y cabañas pastoriles. Una pista de montaña sube toda la vallina arriba hasta comunicar con la que procede del Alto de la Collaona. Tras cruzar por la Vega de Espines desciende al valle del Aller por la localidad de Piñeres.

Villandio se levanta en un pequeño llano al resguardo de los vientos. El núcleo de viviendas se agrupan mezclándose viejas construcciones con modernas casas. En el frontal de una de ellas, se ve un epigrafe con la fecha grabada del año 1.786. En otra casa cercana figura la fecha 1.869. La antigüedad de este pueblo, que por cierto, está bien comunicado, se remonta a milenios. De ello dan cuenta los vestigios del Castro de Villandio el cual presenta una estructura aterrazada y un corredor de entrada.

La Vega de Espines es la balconada situada a caballo del cordal, entre los concejos de Aller con Mieres. Es un hermoso lugar compuesto de varios prados y una fuente. Desde allí se admira el paisaje circundante donde destaca una buena parte de la Cordillera Cantábrica. Por la vertiente turonesa, el bosque lo forma de manera destacada el pino, que fue sembrado hace poco más de 30 años por el ICONA. En este paraje se entremezclan los prados, los cuales están bien comunicados por pistas de acceso.



## Estación de Servicio DANILU S. L. - SHELL



Estación de Lavado y aspirado de vehículos  
Petroleado de motores  
Cambios de aceite  
Tienda

33683 CORTINA DE FIGAREDO  
TELS.: (98) 542 74 34 - 542 73 73  
FAX 542 74 34  
MIERES - ASTURIAS

# ONCE AÑOS NO SON NADA

Por Nel Amaro

AUNQUE solamente sea para los desmemoriados, que haberlos "haylos", comenzaré éste trabajo periodístico sobre los últimos once años de historia del Coro Minero de Turón, que son sus once años de vida dentro del seno de la "Asociación MEJORAS DEL VALLE", con la obligada referencia a su nacimiento, con el nombre exacto de "Coro LA SALLE" (finales de 1950), fundado y dirigido por el Hermano Ginés, hasta que en 1951 pasa ya a denominarse "CORO MINERO" de Educación y Descanso, siendo su director artístico el inolvidable Angel VITAL PARDO.



A partir de entonces comienza una carrera con altibajos, lógicos y producidos también por los avatares externos, que en ciertos momentos llegaron incluso a dejar en cuadro al Coro, a principios de los sesenta, con huelgas y emigraciones masivas a Europa (Francia, Bélgica, Suiza, Alemania...), produciéndose las bajas de "coristas" con experiencia y calidad contrastada, como los Getino, Jenaro Quevedo, López Pin, Tino "El lecheru", "Piloto", Arturo, Fidalgo, etc., estando a punto de desaparecer la institución coral turonesa, salvada por "la campana" y también por la voz de alarma dada por un diario ovetense, "La Voz de Asturias", costando un año (con fichajes, ensayos...) de duros trabajos la recomposición, que reaparecía bajo la batuta de Luis Rodríguez Vázquez, mayo de 1965, consiguiendo el I Certamen de Masas Corales "GIFESA" en Gijón.

Ensayos, actuaciones y éxitos dentro y fuera de la geografía regional, hasta junio del año 1972, que fue el pinchazo decisivo, si bien vuelve a enseñar el Coro su valía, con sordina, con los veteranos regresados de la emigración, cantando en el Pregón de las Fiestas del Cristo de la Paz, setiembre de 1975, en el escenario del Colegio

"La Salle", llegando entonces a decirse que allí quien realmente cantó fue "el espíritu del Coro Minero", têngase en cuenta que la mayoría de sus componentes llevaban 11 o 12 años sin actuar juntos. Pero habría que volver a esperar hasta junio de 1980, otros cinco años de silencio coral turonés, fecha en la que, bajo la dirección de Germán PRIETO GLEZ., en olor de multitud, reaparece oficialmente el CORO MINERO DE TURÓN que, tras varias actuaciones, para caer en otra crisis y entrar en escena la Asociación Turonesa para las MEJORAS DEL VALLE, entonces presidida por el Doctor José M.ª Rodríguez Hevia, formando dos miembros del Coro como enlace con la sección de Cultura de la Asociación, todo para "no dejar



Desaparecido Orfeón Turonés

morir otra vez el CORO MINERO", pues ya estaba bien de muertes, UVIs, salvaciones, reparaciones guadinescas y una provisionalidad que para nada favorecía al CORO y sus intenciones artísticas, máxime cuando el mismo se presentaba, por derecho propio, como colectivo emblemático y representativo del Valle turonés, de sus gentes y su principal industria, el carbón y sus productores, los mineros.

La tradición coral turonesa y el propio CORO MINERO merecían lo mejor, en forma de estabilidad y unas condiciones óptimas para ensayar y posteriormente poder ofrecer el repertorio resultante en la mayor cantidad de escenarios y públicos, que sería "otra historia", en la ya larga Historia del CORO MINERO DE TURÓN, mientras atrás quedaban "picas", sino en Flandes si en Torreveja, segundo lugar en el Concurso de Habaneras (1960), Premio Provincial de Villancicos en Mieres (1951), Primer Premio en la Feria Internacional del Campo, en Madrid (1953) y la presencia triunfal en Llangollen (Pais de Gales), o en Alemania y Bélgica.

Finales de 1980, momento álgido de la "crisis" coral, y es el día 17 de marzo de

1981 cuando se adopta el histórico acuerdo, reunida la Junta Directiva de "Mejoras del Valle", ésta "Aprueba la integración del Coro Minero en la Asociación pasando a depender de la sección de Cultura. Nombrar al directivo Julio Rodríguez Suárez, para llevar la Secretaría y todo lo relacionado con el Coro", adoptándose igualmente en dicha reunión el acuerdo de "subvencionar al director del coro, Germán Prieto, con quince mil pesetas mensuales por la labor de dirección del mismo".

Y pasando de la prosa a la actividad coral, se realizan algunas actuaciones, hasta que, nuevamente surgen las discrepancias, el CORO ve, una vez más, amenazada su normal actividad, al menos.

Benidorm y Huesca son las "citas"

corales, en octubre de 1984 y mayo de 1985, que crean fricciones y obligan incluso a la intervención, en el primero de los casos (Benidorm) del Vicepresidente de "Mejoras del Valle" y el Concejal del Ayuntamiento de Mieres, Jesús Suárez Álvarez, que escuchan las quejas del Director del CORO, Germán Prieto, que expone las quejas de los coristas y las suyas propias (trabajo incómodo y posterior falta a los ensayos de varios componentes de la Agrupación coral).

El viaje a Huesca, contratados por el Ayuntamiento (Sección de Cultura), no llega a efectuarse siquiera.

La Directiva de "Mejoras" investiga las causas de las sucesivas anomalías y el malestar es patente, repercutiendo en la cantidad y calidad de la oferta coral. Una

## CAFE - BAR IBLANCA

El mejor Café del mundo

SAN ANDRÉS - TURÓN

## CAFETERÍA SAN FRANCISCO

Desayunos  
y  
Meriendas

Especialidad en  
CHURROS Y CHOCOLATE

Puente Nuevo - Turón  
Teléfono 543 04 95



nueva vía de agua **amenazaba con hundir el barco**. ¿Diagnóstico?

En Enero-Febrero de 1986 el Sr. Rodríguez Hevia **autoriza a Germán Prieto** a la reorganización del **Coro**, concediéndole la facultad de "**Prescindir de algunos componentes y así poder desarrollar su labor** (de dirección) **sin problemas**", sin que, pasados algunos meses, el Director (Prieto González) haya iniciado tal menester, por todo lo cual "Mejoras del Valle" se pone a buscar un sustituto, que lo será D. Baldomero PÉREZ MÉNDEZ, con el visto bueno de la mayoría de los coristas, convocándose a primeros de octubre, por escrito, a todos los integrantes del Coro para informarles de los acuerdos tomados por la Directiva.

Hay una denominada "**consulta democrática**" y en el transcurso de la misma seis (6) asistentes abandonan la sala, dando su conformidad los restantes, que son mayoría, por lo que Baldomero Pérez Méndez es el nuevo Director del CORO MINERO de TURÓN, que inicia ensayos con 22 (veintidós) voces, 18 de las cuales ya eran del CORO.

La plantilla se incrementa, hasta alcanzar la cifra de 32, con 20 del antiguo CORO, pero un problema viene a empañar tanta "felicidad", como si la vida coral turonesa hubiera de estar forzosamente plagada

de accidentes, del signo que sean.

A partir de éste momento Turón cuenta, para polémica periodística y tertulieo, en ocasiones incluso virulento y enemistante (hay que consignarlo, porque así ocurrió), con dos sociedades corales y tres formaciones, dos de voces viriles y una mixta, produciéndose la duplicidad de nombre, que origina, en Turón y fuera de la localidad minera, confusiones desagradables.

Germán PRIETO GONZÁLEZ dirige un CORO MINERO y también una POLIFÓNICA TURONESA, y por su parte Baldomero PÉREZ MÉNDEZ lleva las riendas artísticas de otro CORO MINERO, y se abría un largo periodo que duraría, como pudo haber durado muchos más, cuatro años largos, de pasional polémica que por instantes abrió una "zanja" entre muchísimos turoneses, alineados de uno u otro CORO.

En litigio nada menos, y nada más, que es **histórico nombre de CORO MINERO de TURÓN, y lo que ello significa para coristas y pueblo en general.**

AL final, algo tan frío y escasamente poético, pura y simple prosa administrativa, breve y concisa, de dígitos y ordeno y mando, vino a poner el "**punto y final**", ¿o solamente "**y aparte**"?, en forma de "**Boletín Oficial de la Propiedad Industrial**" (Mar-

cas y otros signos distintivos), del Ministerio de Industria y Energía, a quien se había dirigido la Asociación "Mejoras del Valle" con fecha 5 de noviembre de 1991, por la cual pasa a ser titular del CORO MINERO DE TURÓN la Asociación "Mejoras del Valle".

Con fecha 30 de noviembre de 1992, con firma de su presidente D. José M.º Soto González, "Mejoras del Valle", se envía una circular a los "**estimados componentes del Coro Minero de Turón**", dirigiéndose a ellos para manifestarles el deseo de "**mantener una reunión conjunta**" y que tendría, en caso de ser aceptada, el martes día 6 de octubre (1992) a las 19'30 horas en el local de Mejoras, esperando (dice el documento) por "**una solución satisfactoria para todos**", tratándose en la misma "**la problemática del hecho de que haya dos coros de similares características en la misma localidad**".

Por lo que le consta a éste articulista en el momento de redactar el presente trabajo, parece que, en primera instancia al menos, la reunión resultó altamente positiva por ambas partes, si bien es verdad que quedan "flecos", pequeñas cuitas por limar, algún que otro personalismo, menudencias y malos entendidos fraguados a lo largo de estos años, pero las puertas parecen total-

mente abiertas y se vislumbra la posibilidad de la reconciliación plena y la futura existencia de un CORO MINERO potente y digno representante del Valle minero turonés allí donde sea requerido, pues la suma de voces dará efectos positivos.

Nosotros somos de los que creemos que aquí y ahora es preciso SUMAR siempre, que de RESTAR/nos ya se encargarán otros.

Tras la disolución, en Asamblea extraordinaria, del CORO MINERO DE TURÓN, perteneciente a la Asociación Cultural "CORO MINERO DE TURÓN", queda al libre y personal albedrío de sus ex-componentes la incorporación al CORO MINERO DE TURÓN existente y único ya, cuando éste efectúe el llamamiento pertinente, tal y como se acordó en la reunión a dos bandas anteriormente mantenida.

Indudablemente queda atrás, en el tiempo, el historial del desaparecido CORO, con intervenciones magníficas en escenarios regionales y nacionales, que les reportaron aplausos y distinciones muy estimables.

Con enormes dificultades siempre, dejaron su impronta sobre los escenarios, igualmente estandartes de TURÓN y su paisanaje por donde pasaron y cantaron. No reconocer sus méritos sería ceguera y de localismo cerril, apasionamiento estrecho o mala uva, y eso conduce a los pueblos, representados por sus colectivos artísticos y/o culturales, como en el caso de los Coros turoneses, a un callejón sin salida, o al autosuicidio, caminos los dos que



Coro La Salle y de Educación y Descanso. Año 1955

**CRISTALERÍA**  
**JOSE**

L. Alas Clarín, 44  
33600 MIERES  
ASTURIAS

TEL. 546 55 97

**TALLER DE CHAPA Y PINTURA**

**Carrocerías OSCAR**

**HORNO DE PINTURA**

La Felguera, 55  
Teléfono 543 00 05  
TURÓN

no puede permitirse nuestra comunidad actualmente, con otras crisis más graves y tajantes pendiendo sobre su cabeza y la de sus integrantes humanos.

Si nos referimos al CORO MINERO de TURÓN, dirigido por Baldomero Pérez Méndez, y anteriormente por Germán Prieto González, sus once últimos años que, parodiando al famoso tango, "**no son nada**", pero que también han engrosado su currículum no exclusivamente con actuaciones, de mayor o menor fuste (suponiendo que ellos hagan semejantes distinciones) sino también con recolección de premios, principalmente los cosechados en Torrevieja (Alicante) y en su Certamen Nacional de Habaneras y Polifonía, unos de los más prestigiosos de España, que cuenta con participación extranjera en las últimas ediciones, así un tercer premio en el XXXIV Certamen Nacional (1988), un segundo premio en el XXXV de Polifonía (1989) y un tercero, polifonía, en 1992, más otro cuarto puesto, especialidad de habaneras en Torrevieja (1987).

En cuanto a actuaciones, esto podría convertirse, de ser mínimamente exigentes, en una especie de apéndice de "Guía telefónica", por lo que únicamente citaremos aquí unas pocas de entre las muchas docenas y pueblos y ciudades visitados por el CORO MINERO de TURÓN en estos once años de funcionamiento en el seno de "MEJORAS DEL VALLE".

Podríamos empezar por Tenerife, para continuar por El Escorial (de imborrables recuerdos, según confesaba Julio Rodríguez "Toli", una de las cabezas visibles del CORO, siempre en labores organizativas), Madrid (por ejemplo durante el Congreso Mundial de la Minería, en el Palacio de Congresos), Santa Pola y Calpe (Alicante), Las Arenas de Gecho, la grabación de un reportaje de Asturias para la BBC inglesa, Getafe, Majadahonda, Oleiros, Foz, Torrelodones, varias presencias y por diferentes motivos (cenas, congresos, etc., etc.) en el Hotel "Reconquista" (Oviedo), inauguración de la empresa "Thyssen" (Mieres), impagable es la organización, desde 1981, en colaboración con "Mejoras del Valle", de denominado "FESTIVAL CORAL DE TURÓN", que se celebra desde esa fecha ininterrumpidamente con motivo de las fiestas patronales, en setiembre y en la Iglesia Parroquial de San Martín (Turón), con presencia cada año de los Coros

(además del anfitrión) más representativos de Asturias ("La Flor" de Lena, Agrupación Coral Avilesina, Ochote Principado, Polifónica Gijonesa, Coro Femenino de Mieres, Orfeón de Caborana, Coro "La Ferrería" de Oviedo, etc., etc., y como excepción en el X Festival, año 1990, la Coral Polifónica de Ribadeo-Lugo), ofreciendo homenajes al Hermano Ginés, Vital Pardo, Jenaro Quevedo, Luis Rodríguez Vázquez, Germán Prieto, Alfredo de la Roza, persona acreedoras al reconocimiento público por su quehacer y entrega a la música coral.



Coro Minero de Turón con el Príncipe de Asturias. Año 1990

EL CORO MINERO de TURÓN estuvo, como invitado estelar, en la recepción ofrecida por el Príncipe de Asturias, Felipe de Borbón, en octubre de 1990, en la Cuenca langreana, y ya es casi simbólica la fotogra-

fía del Príncipe Felipe con los coristas turoneses en un ambiente relajado, de espicha autóctona,

Hoy por hoy, nadie lo discute, en la Asturias coral nuestro CORO MINERO tiene un peso específico importantísimo y pocas son las celebraciones de "guante blanco" y rango que no solicitan la presencia de los "**minerinos cantores turoneses**" para halagar los oídos de los invitados.

Allí van, siempre que les es posible (son trabajadores que se ganan la vida honradamente, en la mina o en otras diferentes profesiones), con sus vestimentas mineras, impresionantes cuando en la oscuridad absoluta de la sala en cuestión entran, igual que luciérnagas humanas, los turoneses, de azulmahón minero y laborioso, con la sola luz de sus faros situados al frente de los cascos de seguridad minera.

Desde entonces, y hasta la última nota, son dueños del corazón y sensibilidad de los presentes, que irrumpen en "**¡bravos!**" y aplausos sinceros el programa, un programa variado, que va desde las habaneras hasta los clásicos, pasando por lo regional y lo religioso.

Hay en el repertorio del CORO MINERO para todos los oídos, obras de Perosi, T. Luis de Vitoria, Mozart ("**Venerabilis Barba**"), Millet, Palestrina, Steble, Cristóbal Halfter ("**Eres como la nieve**"), de nuestro Martínez Torner, de Sergio Domingo, Antolin de la Fuente o Alfredo de la Roza.

TOCA ya dar un nuevo paso al frente, en mitad de tanta incertidumbre (que a mi me hace recordar el ambiente, con Coro minero incluido de Jhon Ford muestra en su extraordinaria película "**¡Qué verde era mi valle!**", recientemente proyectada en la Casa de la Juventud de Turón) e inquietud sociolaboral para el Valle turonés, y que al menos el arte, la música, la Cultura en definitiva, aún tengan algo que pintar, escribir, decir y/o cantar a viva voz.

O eso o el silencio y el páramo, que debemos a una impedir.

Que sigamos escuchando eso de "**Picadores y ramperos / como pájaros parleros / dan al aire su canción... / ¡Qué bien cantan los mineros de Turón!**".



# BANDA DE FAITES

Mejoras del Valle  
Faite Sociu



# PÁGINAS DEPORTIVAS

## XIV CAMPEONATO DE NATACIÓN



Un año más, las instalaciones deportivas de nuestra asociación volvieron a ser escenario de la importante prueba de natación, MEMORIAL ANGEL TOMILLO, organizado Mejoras del Valle, con el asesoramiento de la Federación Asturiana de Natación.

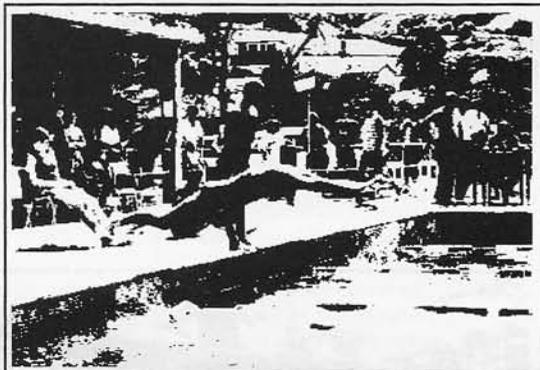
Las pruebas del XIV Campeonato de Natación se celebraron el sábado, día 12 de setiembre a partir de las doce del mediodía, bajo la presidencia de Janel Cuesta, presidente del Real Grupo de Cultura Covadonga de Gijón y de Víctor Fernández, presidente del Área de Cultura del Ayuntamiento de Mieres, con la participación de la mayoría de los clubes asturianos y la justificada ausencia de los representantes de otras comunidades que habían prometido

su asistencia y que por diversos motivos no pudieron acudir.

Al final de las pruebas, tanto las celebradas por la mañana como por la tarde, fueron entregados los trofeos a los vencedores, así como medallas a los tres primeros clasificados, siendo también obsequiados los doscientos diez participantes con productos donados por varias firmas comerciales.

Debemos destacar y agradecer las subvenciones concedidas por la Consejería de Educación, Cultura, Deportes y Juventud, Ayuntamiento de Mieres, Coca-Cola y Seguros Bilbao, así como los 36 trofeos donados por diversos ayuntamientos y entidades.

En resumen, el XIV Campeonato de Natación celebrado en Turón, constituyó todo un éxito, tanto de participación como de organización, destacando la labor de los jueces y cronometradores de la Federación Asturiana, que fueron en realidad los que llevaron el peso de la competición.



## Club Deportivo Turón

El Club Deportivo Turón inició la temporada 1993-93 con las principales novedades del presidente, Manuel López Rodríguez, y del entrenador, José Palacios.

Manuel López Rodríguez llevaba once años como eficaz directivo en diferentes etapas, mientras a Palacios se le considera un hombre de la casa, que vuelve al club tras su estancia en el Caudal y el Santiago de Aller.

En la presentación celebrada en los primeros días del mes



de agosto en el campo **Fernández Felgueroso**, el presidente resaltó el aspecto económico para la actual temporada cuyo presupuesto asciende a los nueve millones y medio de pesetas, recabando la colaboración de todos los aficionados en la campaña de captación de socios.

Con respecto al tema deportivo, elogió al entrenador y dijo sobre la plantilla que **"se procuró buscar un equipo compensado, sin grandes nombres"**.



Por su parte, el entrenador Pepín Palacios, prometió trabajo y total dedicación al club y dijo que **"exigiré trabajo y sacrificios"**. Señaló que **"no nos marcamos ninguna meta concreta"** y que **"el máximo objetivo es sumar puntos domingo a domingo"**.

**La plantilla está formada por:**

Porteros: Miguel Angel y Fran.  
Defensas: Marcial, Balito, Beni, Severino y Quirós.  
Centrocampistas: René, Barral, Javi, Oscar, Luisma y Gabino.  
Delanteros: Ferreira, Monasterio, Rubén, Isma, Pablo e Isaac.  
Entrenador: José Palacios Álvarez.  
Hacen la pretemporada: Germán, Gelin y Neira.

# Peluquería

## LAGO

Todo tipo de  
CORTES DE PELO

## SOLARIUM



# Librería

## Beatriz

Prensa  
Revistas  
Libros de Texto

SE RESERVAN  
FASCÍCULOS

## SOCIEDAD BOLÍSTICA TURONESA

El domingo, día 25 de Octubre de 1992 se celebró en Turón el XXX "Día del Jubilado", que resultó lucido y emocionante como suelen resultar siempre estos actos llenos de amor y cariño hacia los mayores y que tan acertadamente inició en Asturias la Sociedad Bolística Turonesa en el año 1962, en el Bar "La Granja" en Vistalegre.

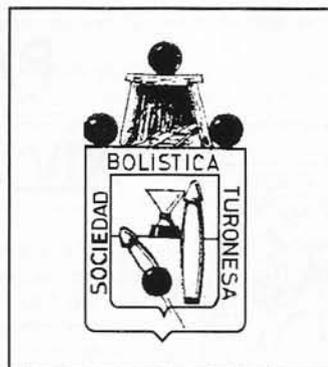
A las doce del mencionado día, dieron comienzo los actos con una partida de bolos, siendo los jubilados obsequiados durante el descanso con el tradicional vermut.

Finalizada la partida, tuvo lugar en el barrio de san Francisco la ofrenda de una corona de laurel ante el Monumento al "Minero Jubilado", obra del escultor mierense José M.<sup>º</sup> Félix Magdalena, e inaugu-

rado por la Asociación Bolística el 4 de diciembre de 1979, con motivo de la festividad de Santa Bárbara.

A continuación, todos los jubilados fueron trasladados en autocares hasta el pintoresco pueblo de Urbiés para asistir al banquete de confraternidad en el renombrado restaurante "Casa Nando".

Antes de iniciarse la comida, el presidente de la Sociedad Bolística, José Félix Muñiz, dirigió unas breves palabras de salutación a los veteranos del trabajo, así como a las autoridades y representaciones presentes en el acto, finalizando su disertación con el agradecimiento a todos los que de una u otra forma colaboraron en la organización del XXX "Día del Jubilado".



El menú consistió en:

- Sopa de Marisco.
- Merluza a la sidra.
- Jamón asado con guarnición y champiñones.

- Tarta al jubilado con helado.

- Agua mineral, vinos y champán.
- Café, copa y cigarro.

En el intermedio fueron entregados los siguientes premios:

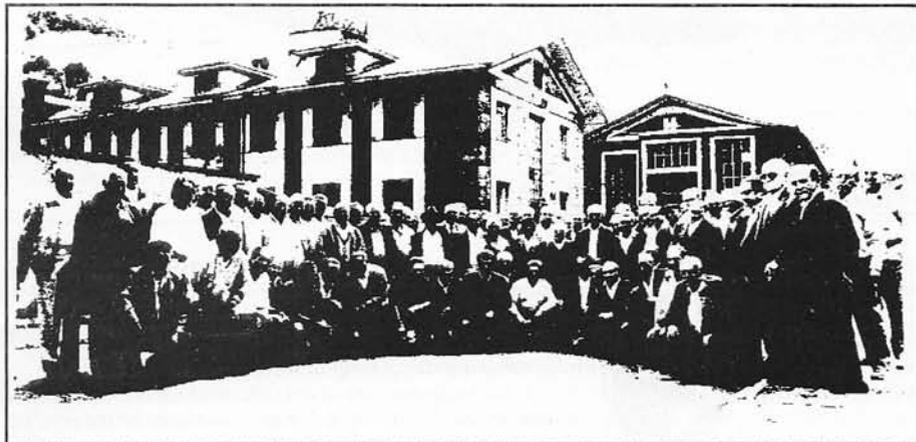
Jubilado de más edad: Luis Álvarez Cienfuegos, de 82 años, que recibió un reloj de bolsillo donado por "Mejoras del Valle".

Jubilado de más años de mina: Francisco Zapico Fernández. 38 años de servicio. Obsequio de la Sociedad Bolística.

Jubilado de más años retirado: Angel Hernández Reoyo. 25 años, recibió un reloj de bolsillo donado por el Dr. José María Rodríguez Hevia.

A continuación, festival de asturiania con la actuación del Coro Minero de Turón y otros ases de la canción asturiana.

Finalizó esta feliz y entrañable jornada con la entrega del bolu preñau a todos los jubilados.



## XX TORNEO DE BOLOS MEMORIAL "MIER SUÁREZ"

El sábado día 24 de octubre de 1992, a las cinco de la tarde, tuvo lugar en la bolera de la Sociedad Bolística Turonesa, la gran final del XX torneo provincial de ases, memorial "Gabriel Mier Suárez", entre los jugadores Castro II de la peña Castro de Sotrongio y Vicente Prieto e la Bolística Turonesa, venciendo el representante local.

A continuación se hizo la entrega de premios de acuerdo con la siguiente clasificación:

- 1.º- Vicente Prieto, de la Sociedad Bolística Turonesa. 20000 pesetas y trofeo de Muebles Balduno.
- 2.º- Castro II de la Peña castro de Sotrongio. 15000 pesetas y trofeo de la Relojería Pepín.
- 3.º- Javier, de la Peña de Nava. 12000 pesetas y trofeo donado por el Ayuntamiento de Mieres.
- 4.º- José Félix Muñiz, de la Sociedad Bolística Turonesa. 10000 pesetas y trofeo del Ayuntamiento de Mieres.

Finalizado el acto de entrega de premios, se obsequió con un ramo de claveles a la hija política del hombre que durante diez años puso su servicio a la Bolística y al pueblo de Turón. No en vano, el Dr. Mier Suárez fue una persona muy popular y conductor del C.D. Turón, Comisión de Festejos, Asociación La Salle y Cofradía del Cristo de la Paz.

Turón, Noviembre de 1992

TU AMBIENTE EN TURÓN

# CHARCOS

Sastrería

# Suárez

Rafael del Riego, 34 - Turón

# RINCÓN DE COLABORADORES

## YA ESTUVO BIEN

Creo llegado el momento de poder justificar sin nómina, ni libramiento trabajando mucho tiempo se tenga que descansar.

Al caso que me refiero sin la memoria fallar cuarenta y tres años cumplieron que Juanito fue pionero en los recibos, cobrar.

Fueron muchas entidades que existieron en Turón desde hojas parroquiales Cofradía y variedades de recibos un montón.

El Ocaso, Radio Oviedo los Ecós de Sociedad Sección Femenina, primero La Cruz Roja, Dositeo su hijo empezó a cobrar.

Acción Católica y Sotufe también Antiguos Alumnos sin recomendación y enchufe caminos y nombre supe con zarzales y rasguños.

El Deportivo Turón un récord en recorrido muy poca satisfacción menos consideración y nada de agradecido.

Estas son claras razones de poner fin inmediato vender rifas y cupones que los vendan quien componen trofeos y campeonatos.

A decir verdad señores habrá pocos en Turón, que entre frios y sudores fueran tan conocedores de este Valle de excepción.

Muchos caminos anduve como también carretera no hay lugar donde estuve cuesta arriba, baja y sube día y noche con cartera.

Críticas, murmuraciones tras tarea tan ingrata con malas contestaciones frío y sudor a montones ven mañana, no está en casa.

Yo creo llegó la hora de pensar en descansar y decir Adiós señora creo que llegó la hora de dejar de molestar.

Si alguno te ofreciera de cumplir tal requisito manos al cielo pusieran muchos recibos, quisieran que los cobrase, JUANITO.

JUAN BARREIRO VELASCO - TURÓN

## AÑORANCES DE LA MIO NIÑEZ

Bienme agora a la memoria coses de fai munchos años cuando yera un rapacín que corría saltarín per caleyes y sotambios. Yera traviesu y torciú c'mun diablicu pintau a na yo tenía mieu metíame per tos los llaos. En tiempu de les cereces esguilaba c'mun gatu, a les rames mas esparramaes galmiaba que yera un casu. Nun tenía otra afición que montar e'nos caballos, a pelo y sin bridón galopiaba de un tirón basta cuasi reventallos.

Gustábame xugar a guá al lirio y al escondite y si yera con rapaces o neñes de la mió edá, metíame pe los rincones naide me podía alcontrar. Alcuerdome dalgunes veces de xugar a los lladrones mientras otros yerin guardies ceviles o romanones que a prendemos diben prestos si nos yerin a alcontrar, pero n'aquelles caleyes yera fácil de escapar.

"Todo tiempo pasado fué mejor ... "

Comu nun había luz nos caminos y portales mas de una vez tropecé y llevé tales toriaes que tenía tolondrones y les manes esmorguiaes.

¿Yera feliz?. Yo, si lo yera pos nun tenía ambiciones y siempre taba colmau de xuegos p'los caxones de frutes n's pumaraes yanque nun tenía perres tampoco había privaciones.

SECUNDINO FERNÁNDEZ (SEFER) - URBIÉS 92

**BH Banco Herrero**

**11 EN TURÓN !!**  
**RAFAEL DEL RIEGO, 51**  
**Teléfono 543.00.35**

**Foto**  
**Jiménez**

Laboratoria Blanco y Negro  
y COLOR  
Reportajes de Bodas, Bautizos  
COMUNIONES



**RAFAEL DEL RIEGO, 34 - TURÓN - Tif. 543 14 6**

## SE BUSCA UN QUIJOTE

-Ahora mismo por la ventana abierta de mi vida, os digo que cabalgo con mi ausencia y con mi herida y ya me siento más "Sancho" que "Quijote", cuando a "La Mancha" encamino mi partida.



-Y al preparar el viaje y los arneses aunque a alguno le resulte una "parida", tengo que buscar lanza y un buen "Quijote", un poco loco y atrevido, que disponga de tiempo, y maneje el coche, o algún "cacharro" parecido.

-Ya no se puede viajar en un "Rocinante" cualquiera ni se encuentran "Bufos" en medio la carretera.

-Había pensado poner un anuncio, no creáis que he perdido el sentido.

-Yo he visto en varios periódicos, algunos que no deben ser leídos. ...Se busca vaca joven y que le guste el trigo...

-Así pondré yo mi anuncio, si no le freno a mi brío. Se busca señor con todo el tiempo del mundo, y que quiera recorrer "La Mancha", y le guste el queso y el tinto. ¡Que le guste escribir, sin duda, que le agraden los molinos y no le importe dormir por esos mesones, ir descubriendo caminos !.

-¿Un poco largo, verdad?. -Quizás sólo ponga lo primero- con lo del queso y el vino, habrá alguno que picará.

-Siempre quise seguir las ideas de "Cervantes", y escribir también algo de "Caballeros andantes", armarme de estribo y lanza, buscar a muchas "Aldanzas", pegarme con esos gigantes (Molinos) sería alucinante.

-Ahora sólo puedo ser "Sancho".

Si alguno quiere llenarse de esta aventura, que vaya tomando pluma.

-¡ Las retamas, los molinos, los rebaños, los mesones, las cepas de "Argamasilla", "La Seca", Ciudad Real, Puerto Lápice, tienen que llenar cuartillas!

Amigos me acompañáis.

**MANUEL GONZÁLEZ ÁLVAREZ**

## NOSTALGIA DE MI PUEBLO TURONÉS

Me alejé de mi pueblo de Turón una mañana de frío y de agua, y busqué con amor en Gijón mi refugio cerca de la playa.

Desde entonces es mi Gijón mi soñado Turón ideal, el que calma mi vieja nostalgia, con su ambiente de parques y mar.

Gijón es mi nueva tierra amada, con su voz de canción, despierta en mi pecho una vieja ilusión que en Turón deseaba.

Por tí tuve dos patrias que me dieron su amor, y las dos una sola sois en mi corazón.

Bajo el sol en la playa las mañanas, y en tus noches de estrellas sin par he soñado mil veces amores, al arrullo del canto del mar.

En mis locos ensueños unía a mi Gijón y mi Turón natal y en ese ensueño la vida me daba que es verdad que vivir es soñar.

**LUIS VÁZQUEZ SUÁREZ - GIJÓN**



**M. GONZALEZ**

**REFRIGERACIÓN**

Valeriano Miranda, 23 - Telf. 546 65 54  
**MIERES**

**SIDRERÍA**  
**CHUCHU**

Comida Casera - Espiches  
Sidra Natural

El Parque - Turón  
Telf. - 543 10 86

# EL EMBRUJO DE LAS MONTAÑAS

## Por Benito Acón Cidón

Nací en un pueblecito, mejor dicho, en una aldea escondida entre montañas.

Este fue el primer privilegio que me concedió la naturaleza. Naturalmente, tenía que ser en Asturias.

Desde muy chiquitín comencé a sentir curiosidad por lo que había tras las montañas que rodeaban aquel lugar. Algún día subiré a ellos, me decía.

Efectivamente, muy pronto, mis primeras exploraciones, en solitario unas veces, y otras acompañado por amigos de mi edad, fueron a aquellos montes que tanto me atraían.

Desde la cima descubrí que había otros montes, y mas montes formando cordales y cordilleras que a su vez protegían frondosos y verdes valles en una sucesión interminable. Con el tiempo los visitaría todos, valles y picachos. Y muchos más, más lejanos, a lo largo de mi dilatada vida montañera.

Mis vacaciones las pasaba en las brañas, durmiendo en las majadas con los pastores.

Con la aurora, me despertaban los trinos de la inmensa variedad de pajarillos, como la zanrica, la pioyina, el jilguero, el tordo, el malvis., el raitán, el pinzón...



hasta el glayu contribuía a transformar el silencio de los amaneceres en auténticas sinfonías.

Con el sol madrugador, también despertaban las margaritas abriendo sus corolas y despojándose con pereza del rocío.

¿Que tendrán las montañas y sus cumbres que me cautivaron con una fuerza irresistible?.

Las he visitado, las he conquistado, las he vencido, incluso a las más altas, pero jamás las he humillado.

Desde las cumbres miraba en todas direcciones, hasta el horizonte y me hacía la ilusión de que estaba más cerca del cielo, de manera especial cuando al fondo, a mis pies contemplaba el "mar de niebla", otro gran encanto de la naturaleza; la "nublina" tan molesta y traidora tantas veces, se transforma en algo maravilloso cuando se la contempla desde las alturas.

¿Están embrujadas las montañas?. No lo sé. Pero ejercen un embrujo sobre aquel que las ama, que ya no puede olvidarlas jamás.

A veces me pregunto: Si las montañas pensarán, ¿ me guardarían rencor por haberlas hoyado ?, o por el contrario ¿ me echarían de menos y notarían mi ausencia ?.

Yo a ellas sí. Las adoro aunque las tengo cerca. Siguen rodeando mi aldea, pero ya no puedo subir a ellas como cuando era chiquitín.

**ESCRIBO ESTOS RECUERDOS DESDE BULNES, CORAZÓN DE LOS PICOS DE EUROPA, EN LA PRIMAVERA DE MIL NOVECIENTOS NOVENTA Y DOS, EN MEMORIA Y HOMENAJE A MI AMADA ESPOSA, PILI, COMPAÑERA INSEPARABLE EN TANTAS EXCURSIONES A LA MONTAÑA, A QUIEN CONOCÍ EN UNA BRAÑA CUANDO ELLA CONTABA SOLAMENTE QUINCE AÑOS, VISTIENDO UN MODESTO VESTIDO BLANCO, INMACULADO, Y PEINANDO UNAS TRENZAS RUBIAS COMO EL ORO, SENCILLA, ESBELTA, !!! BELLÍSIMA !!! ... COMO LAS MARGARITAS EN UN PRADO, PERO DESTACANDO SOBRE TODAS ELLAS.**

**RESTAURANTE**

**CASA NANDO**

COMIDAS  
BODAS  
BANQUETES  
COCINA CASERA

Urbiés  
Tlf. 543 17 19

**Bar**

Especialidad en  
**CALLOS**

**ITA**

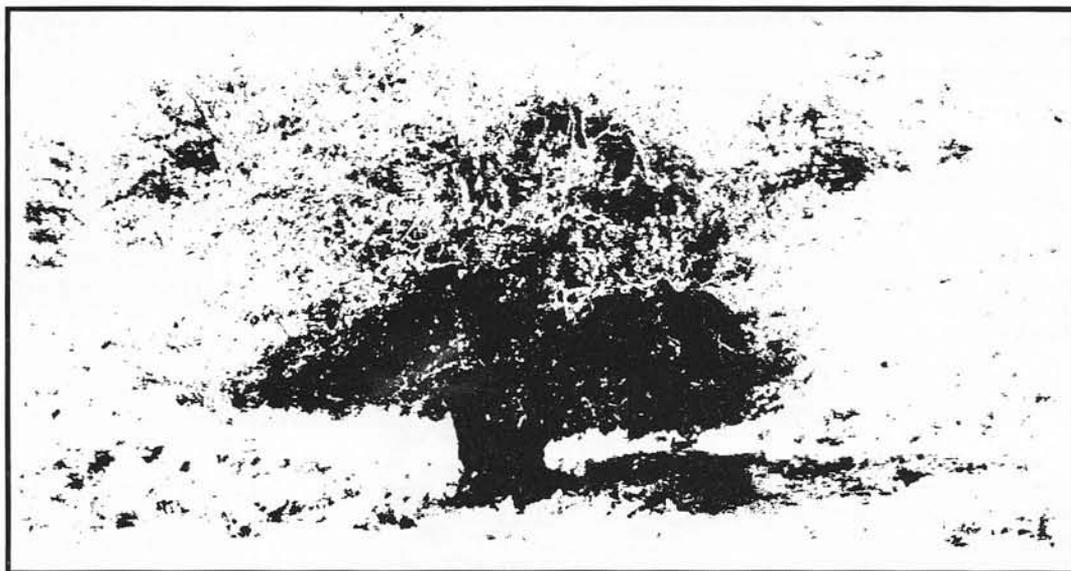
Rabaldana de Abajo - Turón

Les desea Feliz año 1.993

PÁGINA DE LA  
NATURALEZA

EL ACEBO

El bosque de hoja caediza, nuestro bosque, es uno de los medios naturales que mayor riqueza biológica presenta. En este tipo de bosques, especialmente si no predomina una sola especie de árbol, se da una amplísima variedad de especies animales y vegetales. Todas importantes, todas necesarias por cuanto nada en la naturaleza es superfluo. Pero queremos hoy ocuparnos de uno sólo de los seres vivos del ecosistema del bosque. De un árbol de extraordinaria belleza y de capital importancia en el invierno del bosque. Se trata del acebo, del conocido y maltratado carrasco.



Carrasco situado en el pozu l'alemán, en el Parque nacional de Covadonga. Está formado por 4 troncos unidos por la base, 3 de ellos con más de 1,5 m. de perímetro y el otro de unos 2 m. Tiene una altura de entre 10 y 15 m.

Árbol, que no matorral, protegido en Asturias por la resolución de la Consejería de Agricultura del 27 de noviembre de 1985 (BOPA del 2/12/85), puede alcanzar los 15 metros de altura con troncos de hasta 2 metros de perímetro. Claro que esto sólo se da allí donde se respeta su ritmo de crecimiento y no se mutila brutalmente año tras año, con la única finalidad de servir unos días como adorno navideño. Un ejemplar de estas características se encuentra en el Parque Nacional de Covadonga.

Su presencia en el invierno del bosque, resulta vital para no pocas especies. Citemos a modo de ejemplo: corzo, faisán, ardilla, liebre, urogallo... Este último, en

peligro de extinción, depende de nuestro árbol.

El carrasco ofrece, en primer lugar, protección contra el frío, pues conserva en el interior de sus agrupaciones una temperatura de 2 a 3 grados centígrados superior al exterior. Y ofrece también protección frente a los depredadores, dadas sus características físicas, por todos conocidas. Pero es el servir de alimento la función más importante, pues en el bosque caducifolio, en invierno, es el único árbol que permanece verde, a excepción de alguna conífera ocasional, para ofrecer sus hojas y sus frutos a los hambrientos urogallos, corzos, malvises ...

La propia belleza del árbol cuando se le permite alcanzar su tamaño natural y la singular función que desempeña en el bosque, son razones más que suficientes para no cortarlo ni en Navidad, pues podemos adornar nuestras casas con otros medios, que los hay.

**NOTA: La citada resolución de la Consejería prohíbe la corta, desenraizamiento, recogida y comercialización del árbol o parte de él.**

BUSGOSU



Caja de Ahorros de Asturias

Rafael del Riego, 5  
TURÓN

Teléfono 543.00.65

Zapatinos - Mari Luz

ROVEDADES Y CALIDAD  
SEÑORA, CABALLERO Y NIÑO  
" DEPORTIVOS DE MARCA "

La Veguina, 15

Teléfono 543 22 27

# LA COCINA CON HUELLA

Por Julio Cesar Secades Díez



**C**uando estas líneas vean la luz, un nuevo y ambicioso proyecto de Mejoras del Valle se habrá realizado: La transformación del boletín Ecos del Valle en una revista en toda regla.

Como turonista que soy no podía dejar de lado la petición hecha por Mejoras del Valle para poner mi granito de arena en la confección del nuevo formato.

En vista de la gran aceptación que hoy tienen los temas culinarios, como podemos ver en TVE y en todas las revistas de ámbito nacional, en nuestra revista también habrá una sección dedicada a la cocina, con recetas fáciles de realizar, explicadas paso a paso y con el ánimo de que sirvan para el provecho del ama de casa y del "amo", pues cada vez son más los hombres que se desenvuelven bien entre cacerolas y sartenes.

Dentro de mi afición a la cocina he conseguido reunir cientos de recetas de las cuales voy a intentar plasmar unas cuantas como si de un "Arguiñano" cualquiera se tratara, intentando que sean lo más explícitas y amenas posible a la hora de llevarlas a la realidad y por supuesto que a la hora de la degustación nos dejen huella.

Titularemos esta serie de artículos: **LA COCINA CON HUELLA**



En estos trabajos denominados "La Cocina con Huella" vamos a diferenciar varios apartados:

## A) Los primeros platos

Los primeros platos de nuestra cocina suelen ser reconfortantes y alimenticios. Ahí están para demostrarlo la gran cantidad de sopas variadas o semisólidas desde el Pote, tanto gallego como asturiano, a la escudella catalana, pasando por la infinita variedad de potajes. Los arroces varios, caldosos o no, así como las múltiples verduras y las patatas son de suma importancia en el capítulo de entrantes.

## B) Pescados y mariscos

El mar nos rodea en casi tres cuartas partes. Esta es la circunstancia a valorar la presencia de pescados y mariscos en nuestra cocina.

La merluza y el mero en sus grandes preparaciones ocupan un lugar primordial, sin olvidar otro gran protagonista culinario como es el bacalao, hasta llegar al humilde mejillón que con su caparazón o sin él es eje en múltiples platos.

## C) Las carnes

Pródiga en las de caza, poseedora de una raza autóctona de cerdo, con vacas,

terneras y caprinos de buena crianza, la cocina española de las carnes es apetitosa y variada. Las aves de corral, pollos, conejos, etc... tienen también platos altamente ponderados.

## D) Postres

Quizás sea en los postres donde más patente haya quedado la huella del paso de los árabes por nuestras tierras hispanas. Los mazapanes de Toledo, las pastas estepeñas, las rosquillas y los pestiños son muestras de dicha dominación, pero también están la infinidad de cremas y merengues, tarta y bollería que hacen que nuestra repostería sea de las más ricas.



e  
a  
s  
a  
s  
s.  
  
e-  
o.  
o  
  
SU

## Crema de puerros

### Ingredientes:

Ajos puerros (3 partes)  
Patatas (1 parte)  
Aceite de Oliva  
Agua y sal

### Preparación:

En una cacerola se vierte un buen chorro de aceite de oliva y se pone al fuego. Cuando esté caliente se le añaden los puerros limpios y cortados en pequeños trocitos y se sofríen.

A continuación se añaden las patatas peladas y troceadas pasándolo todo un minuto. Se cubre todo de agua y se deja cocer a fuego lento.

Una vez cocido se sazona al gusto y se deja cocer otro poco para tomar la sal.

Una vez retirado, se escurre el caldo, que se puede conservar pues es de un sabor riquísimo, como consomé vegetal. Retirado el caldo se pasan por la batidora los puerros y las patatas haciendo una fina crema.

Se sirve acompañada de unos churruscos de pan frito y está riquísima.

## Mejillones al gratén

### Ingredientes:

1200 gr. de mejillones  
40 gr. de mantequilla  
1/2 vaso de vino blanco  
Maizena  
Pimienta  
Queso parmesano o rallado

### Preparación:

Limpiar los mejillones y ponerlos en una cazuela con el vino blanco, la mantequilla, un poquito de pimienta y 1/2 vaso de agua.

Tapar y poner al fuego hasta que se abran los mejillones.

Retirarlos del líquido de la cocción y espesar éste líquido con un poco de maizena disuelta en agua fría.

Dejar hervir unos segundos hasta que quede como una bechamel.

Separar la media concha vacía y colocar los mejillones con la otra media concha en una fuente de horno, cubierta con la salsa anteriormente preparada.

Espolvorear con el queso rallado y gratinarlos. Se sirven en la misma fuente. Fantásticos de sabor y una preparación poco usual.

## Conejo con castañas

### Ingredientes:

1 buen conejo  
250 gr. de castañas.  
1 diente de ajo, 1 cebolla.  
125 gr. de jamón, 1 zanahoria.  
1 copa de coñac.  
Vino blanco, Azafrán, Caldo.  
Sal y Aceite.

### Preparación:

Limpiar, trocear y salar el conejo. En una cazuela con aceite se pone el conejo en trozos y el diente de ajo picado.

Una vez dorado se añade el jamón cortado en trocitos, la zanahoria bien picada y un poquito de azafrán, manteniéndolo a fuego bajo para que se cueza lentamente, añadiéndole el coñac, el vino blanco, el caldo y si fuera necesario un poquito de harina o maizena para espesar la salsa. Se deja cocer todo durante 40 minutos.

En una cazuela a parte, cocer las castañas y una vez hechas, pelarlas.

Cuando esté finalizada la cocción, añadir las castañas. Servir en una bandeja adornándola con las castañas en su alrededor y tiras de pimientos rojos.

Es este un plato hecho con ingredientes que abundan en Turón y de buen sabor.

## Mousse de Melocotón

### Ingredientes:

1 bote grande de melocotón en almibar.  
1/2 bote de leche condensada.  
3 huevos.  
1 limón.

### Preparación:

Batir el melocotón sin el almibar hasta obtener un puré fino.

Mezclar las yemas con el zumo del limón y la leche condensada, añadiéndolo al puré de melocotón.

Incorporar las claras montadas a punto de nieve, mezclándolo todo bien.

Verterlo todo en copas y dejarlo en la nevera hasta la hora de servirlo. Puede decorarse con unos fideos de chocolate.

Un postre para los golosos de los que dejan huella.



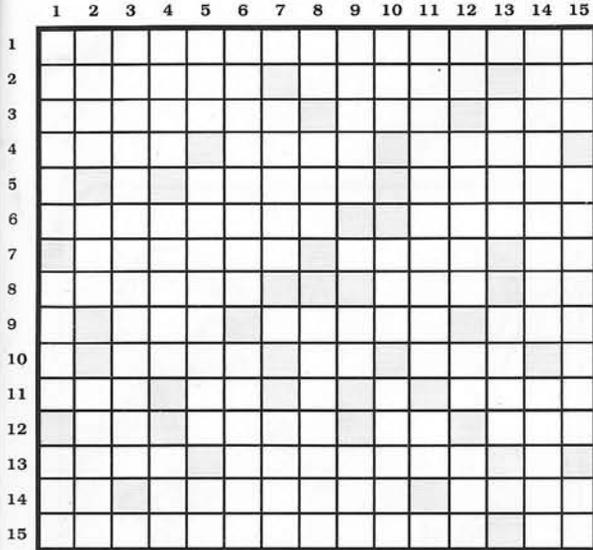
# Mejoras del Valle IMPULSA: AL COMERCIO LOCAL

**- NADIE IMPRESCINDIBLE. TODOS NECESARIOS**

- ACTUALMENTE, TURÓN ACASO SEA LA PLAZA MÁS BARATA DE ASTURIAS.**
- LA DECADENCIA DE LOS PUEBLOS EMPIEZA POR SIMPLES DESAPRENSIONES Y TIENDE A GENERALIZARSE CUANDO LA SOLIDARIDAD VECINAL SE DETERIORA.**
- LAS CRISIS MINERAS Y NO MINERAS, NACEN Y SE DESARROLLAN EN LA INSOLIDARIDAD DE SUS GENTES.**
- COMPRA EN TU PUEBLO LO QUE NECESITES. LO QUE NO NECESITES, CÓMPRALO ALLÍ DONDE LO ENCUENTRES.**
- TURÓN OFRECE UN COMERCIO GENERAL ACEPTABLE.**
- TURÓN ES TU PLAZA, TU BARRIO.**
- COMPRAR EN TU PLAZA, EN TU BARRIO ES COMPRAR EN ASTURIAS.**
- COMPRAR EN ASTURIAS, NO ES COMPRAR EN TURÓN, EN TU PLAZA, EN TU BARRIO.**

# PASATIEMPOS

## CRUCIGRAMA



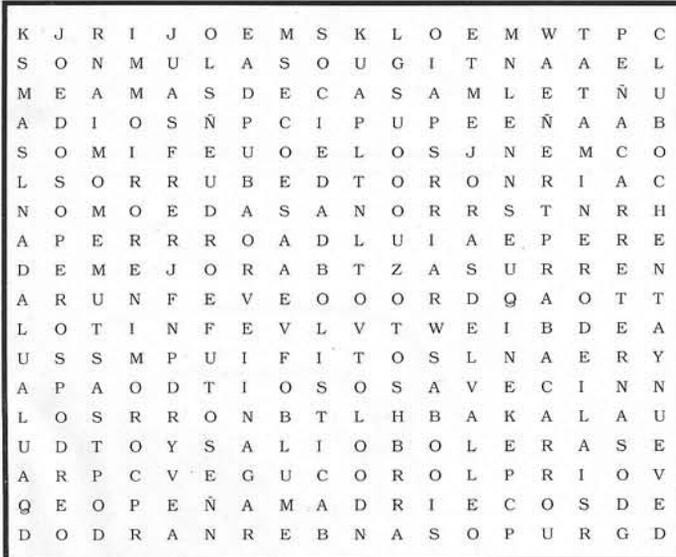
### HORIZONTALES :

1. Nombre de la asociación que edita esta revista. 2. Apoyar el codo. Al revés, prenda papal. Existe. 3. Únelas con el hilo. Unidad de masa. Junte. 4. Hijo de Jacob. Al revés, pon una cosa contra otra. Nombre que designa a la vez una extensión de agua y un pueblo de Turón. 5. Adverbio de cantidad. Inventa. 6. Intentaren. Nombre ruso de varón. 7. Formaciones geológicas de la erosión. Al revés, cansado. Conjunción negativa. 8. Término griego que define perfectamente la situación actual de Turón. Poeta lenense. al revés, afirmación. 9. Siglas de :Televisión por antenna. Género que combina la música y el teatro. Sobrino de Abraham. 10. Chabacano, grosero. Pronombre personal. Ata. 11. Catedral. Neutro. Al revés, asociación automovilística. 12. Servicio de Transportes. Decae. Al revés, nota musical. Nombre de mujer. 13. Remolca una embarcación. Relativo a la cualidad de jumento ( plural ). 14. Terminación verbal. Cuadros navieños. Demostrativo femenino. 15. De cráneo oblongo, muy ovalado. Orden militar.

### VERTICALES:

1. En el Río de la Plata, mentira, patraña. Cuerpo de élite español. Al revés, siglas de la policía norteamericana antidroga. 2. Reflejos, .... del valle. Piélagos. Musa, inspiración. 3. Nombre del presidente de la asociación que edita esta revista. 4. Río polaco. Ademán. Al revés, acudia. 5. Al revés, hogar. Manubrio. Al revés, consonante. 6. Mentirosas. Friso inferior de una pared. 7. Sonidos. Al revés, detiene, para. 8. Regala. Coloca. Perpetuo, incesante. 9. Desiertos. Dios fenicio adorado en Biblos. Al revés, poco agraciada. 10. Familiarmente, flanco, ala. Al revés, igualdad de nivel en una superficie. Nombre de mujer. 11. Pueblo de Turón. Nota musical. 12. Tipo de ordenador. Arrasa. Vocales. Catedral. 13. Al revés, comida oriental. Barniz, brillo. 14. Alcahuetería de baja estofa, lupanar. Escribe. 15. Demostrativo. Irá. Al revés, Dios egipcio.

## SOPA DE LETRAS



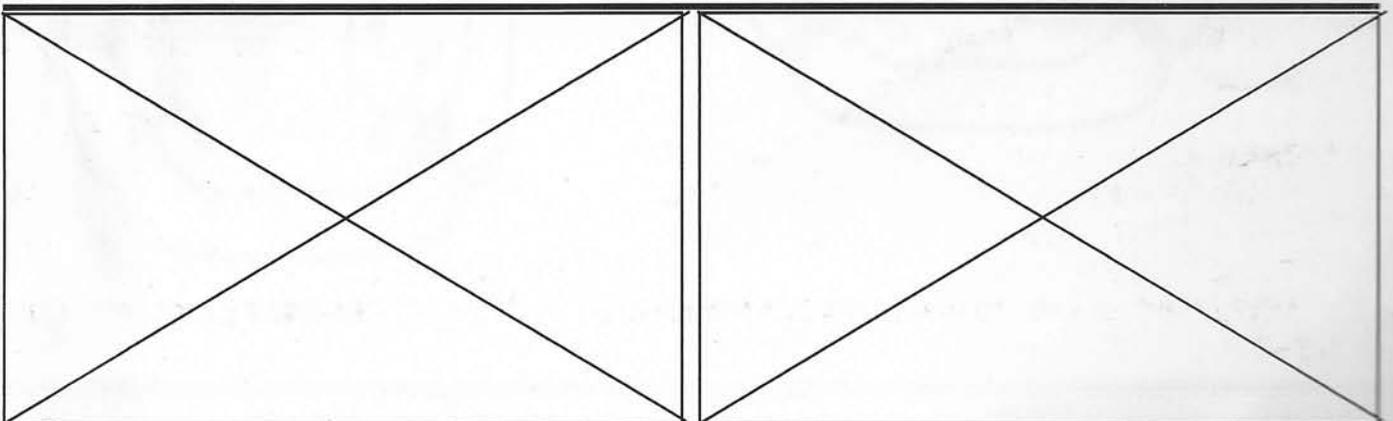
En esta sopa de letras están escondidos los nombres de 10 asociaciones turonesas. Se pueden leer horizontal, vertical u oblicuamente

## JEROGLÍFICO



¿ Dónde acampásteis ayer ?

Las soluciones a esto pasatiempos, las podrá encontrar en el próximo número.



# Cualquier Tiempo Pasado...

